

Kartta 952, **NtM 26 / 20.09. 2015 – 35 / 20.12.2017**
NtM 1 / 10.01 – 32 / 20.11.2018
Ntm 2 / 20.01 – 26 / 20.09.2019
NtM 2 / 20.01. 2020 – 4 / 10.02.2021
NtM 5 / 20.02. 2021 –

Tm/UfS/NtM 4 10.02.2021

*41(T) /2021 (2021-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Seili. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Själö. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Seili. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	38 /2021
26 (INT 1189)	37 /2021
37 (INT 1198)	37 /2021
105.A (INT 11881)	36 /2021
952	36 /2021
953	37 /2021
954 (INT 1210)	37 /2021
D708,D718,D/Utö - Turku,	39 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

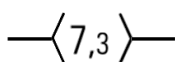
Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D708, D718, D/Utö - Turku,

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är avstängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

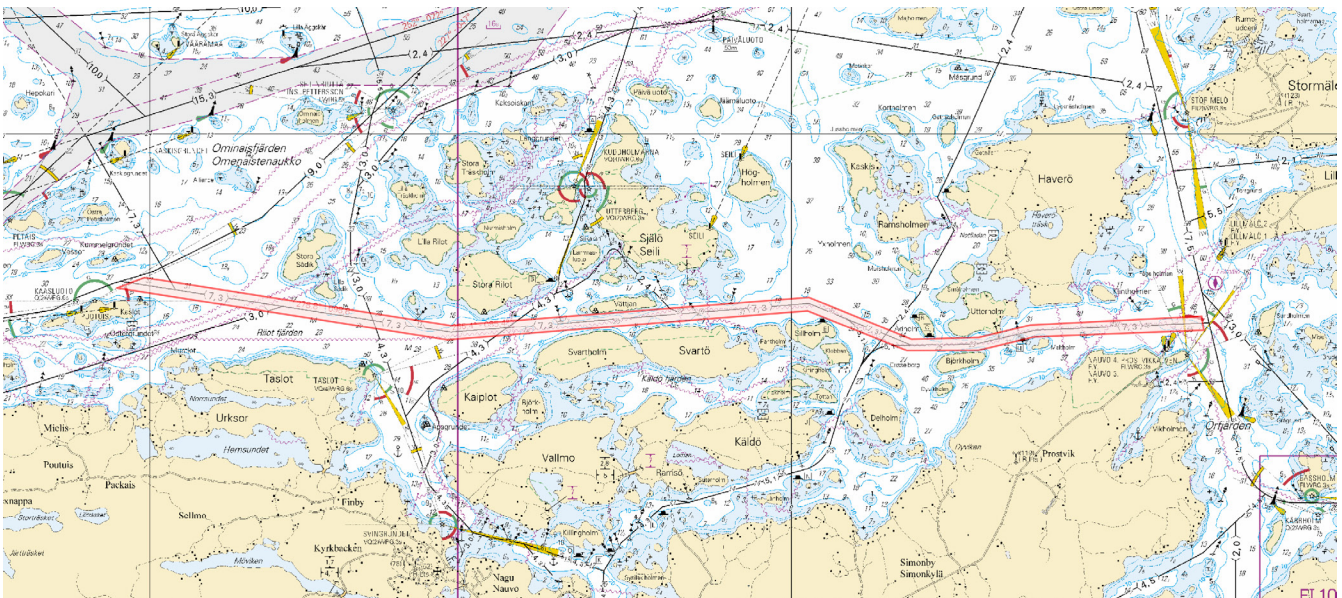
(1) 60°13.86'N 21°49.55'E
(2) 60°13.53'N 22°05.93'E

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista. Päätös ei koske myöskään yhteysalusliikennettä eikä puolustusvoimien toimintaa.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller inte heller förbindelsefartygstrafiken eller försvarsmaktens verksamhet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries or to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UFS/NtM 4 10.02.2021

*36(T) /2021 (2021-02-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Innamo. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Innamo. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Innamo. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	271 /2020
26 (INT 1189)	28 /2021
37 (INT 1198)	281 /2020
105.A (INT 11881)	2 /2021
952	16 /2021
953	1 /2021
954 (INT 1210)	31 /2021
D718,D719,D/Utö - Turku,	28 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

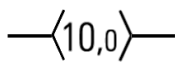
Väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farleden är avstängd för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 37, 105.A, 952, 953, 954, D718, D719, D/Utö - Turku,

**Poista
Stryk
Delete**



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är stängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

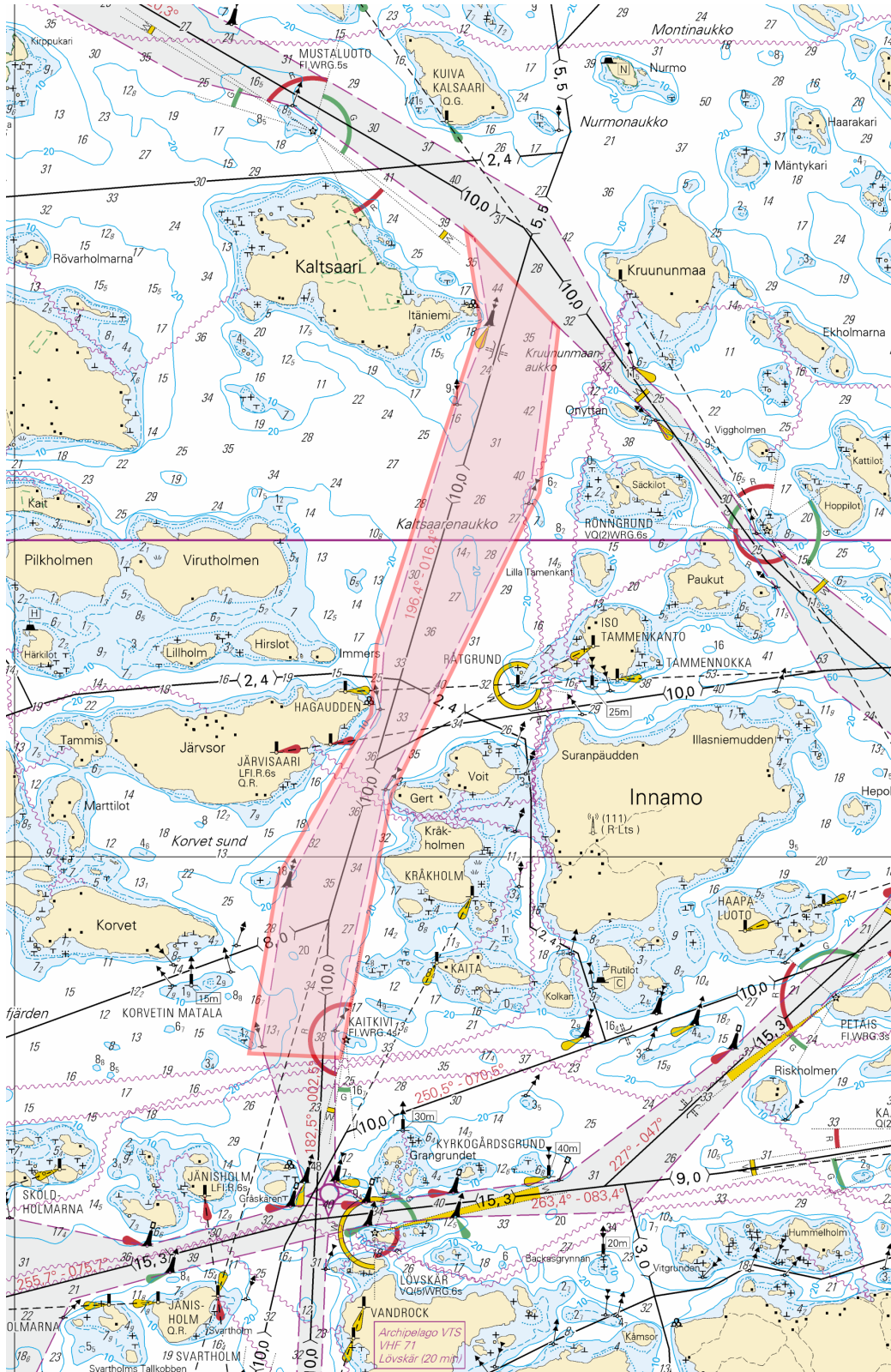
(1) 60°14.14'N 21°42.95'E

(2) 60°17.72'N 21°44.79'E

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista. Toistaiseksi päätös ei koske myöskään risteävää yhteysalusliikennettä.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Beslutet gäller tillsvidare inte heller den korsande förbindelsefartygstrafiken.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. For the time being, the restriction does not apply to intersecting commuter ferry traffic, either.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Kalvön. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Kalvön. Farledsavsnittet avstängt under vintersäsongen. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section closed for the winter season. Fairways

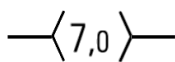
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	15 /2021
103.C (INT 12491)	178 /2019
952	15 /2021
A622,A622.1,A623	15 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
 Tidpunkt: Tills vidare
 Time: Until further notice

Väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.
 Farledsavsnittet är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.
 The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 103.C, 952, A622, A622.1, A623

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden väliä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°14.00'N 25°29.70'E
 (2) 60°16.62'N 25°32.34'E

3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Bodö. Talvikaudeksi suljetut väylänosat. Väylät

Finland. Finska viken. Sibbo. Bodö. Farledsavsnitten avstängda under vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Bodö. Channel sections closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

14 /2021

952

14 /2021

A623,A623.4,A/Helsinki - Tallinna

14 /2021

B/Helsinki - Tallinn

14 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

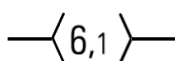
Time: Until further notice

Väyläosuudet ovat suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.

Farledsavnittena är stängda för sjötrafik under vintersäsongen.

The channel sections will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 17, 952, A623, A623.4, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:

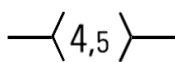
(1) 60°11.23'N 25°19.50'E

Mellan följande positioner:

(2) 60°13.27'N 25°28.88'E

Between the following positions:

3 17, 952, A623, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 60°11.23'N 25°19.50'E

Mellan följande positioner:

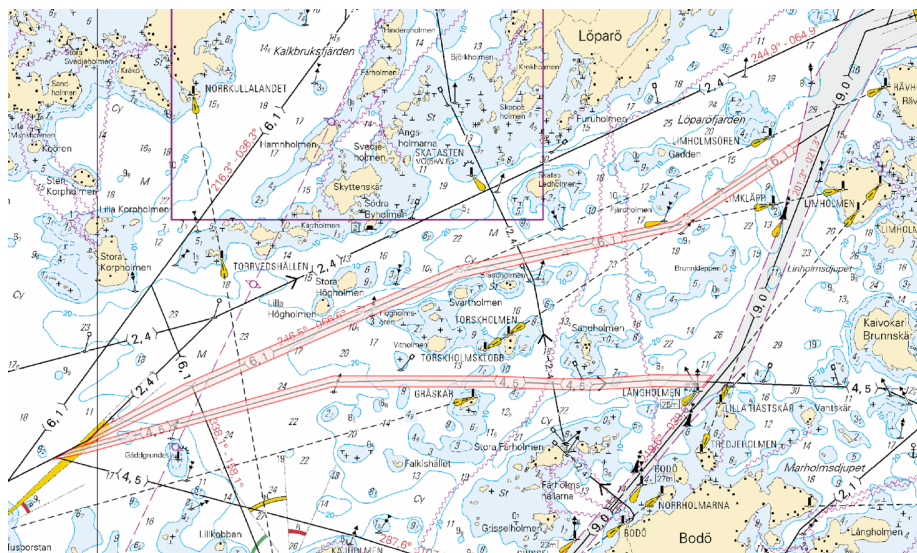
(2) 60°11.69'N 25°27.48'E

Between the following positions:

4

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-
neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsät-
gårdar eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue opera-
tions or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

5

Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for
reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Vuosaaren väylä (11.0 m). Työt saatu päätökseen. Rajoitukset
Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Arbetet har slutförts. Begränsningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Channel to Vuosaari (11.0 m). Operations completed. Restrictions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

296 /2020

18 (INT 1250)

13 /2021

192 (INT 1160)

13 /2021

952

10 /2021

A625,A/Helsinki - Tallinna

13 /2021

B625,B/Helsinki - Tallinn

13 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 295(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 13 /2021

1 17, 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

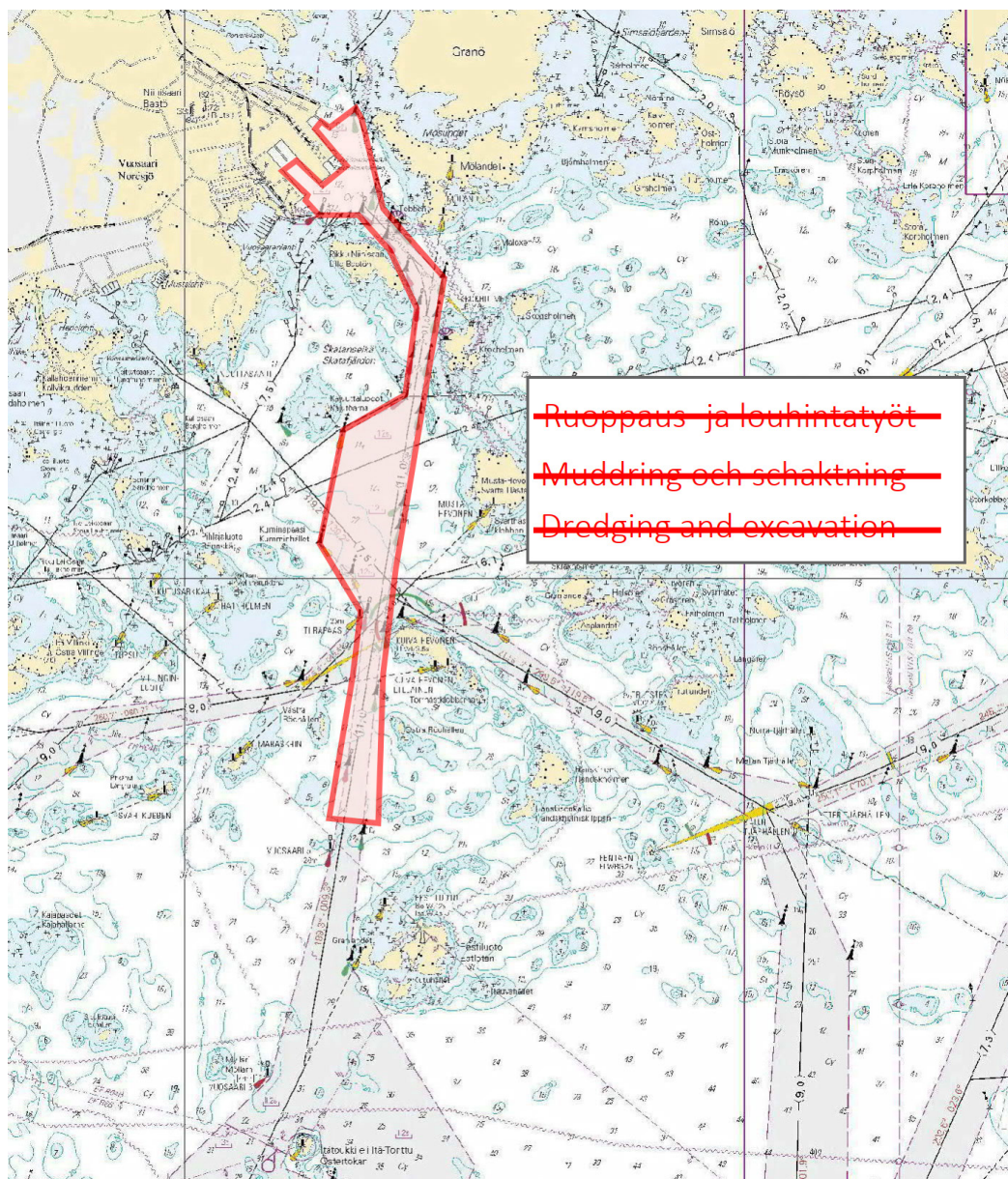
Poista
Stryk
Delete

Suuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°12.9'N 25°11.9'E

(2) 60°08.1'N 25°12.2'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 2 20.01.2021

*10(T) /2021 (2021-01-20)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Finska viken. Raseborg. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Channel section closed for the winter season. Fairways

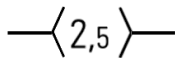
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
20 (INT 1252)	239 /2020
21 (INT 1253)	217 /2020
952	1 /2021
B633,B635,B/Hanko - Haapsalu	2 /2021

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Väyläosuus Kalvholmen-Träskön on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi.
Farledsavsnittet Kalvholmen-Träskön är stängt för sjötrafik under vintersäsongen.
The channel section Kalvholmen-Träskön will be closed to vessel traffic for the winter season.

2 20, 21, 952, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu

**Poista
Stryk
Delete**



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är stängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

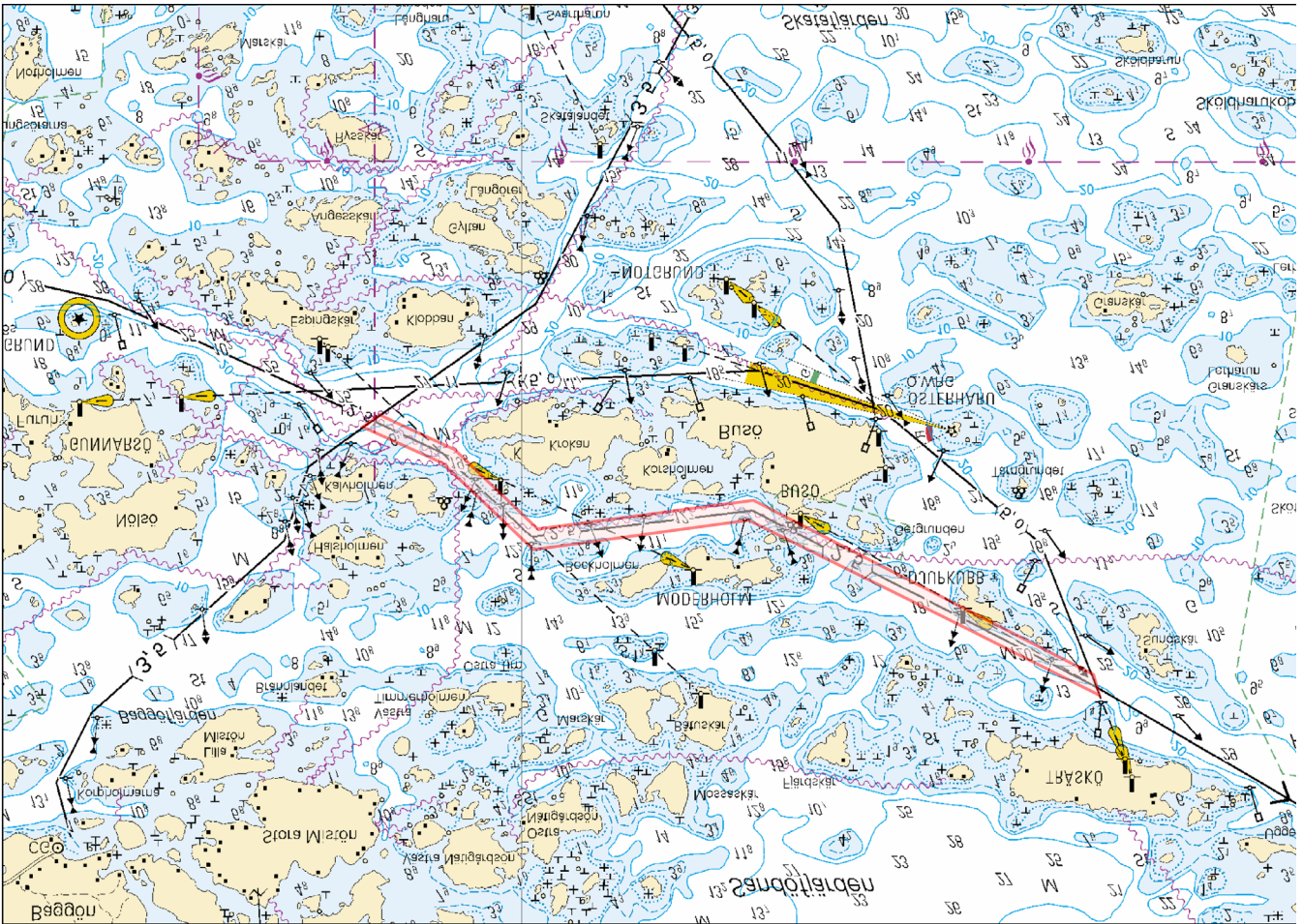
(1) 59°51.92'N 23°32.98'E
(2) 59°52.84'N 23°37.96'E

3

Rajoitukset eivät koske virka-, sairaankuljetus ja pelastustoimen suorittamista tai muusta syystä välttämätöntä vesikulku-
neuvoilla liikkumista eikä puolustusvoimien toimintaa.

Begränsningarna gäller inte sjötrafik som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter eller räddningsåtgärder eller av andra motsvarande orsaker och inte heller försvarsmaktens verksamhet.

The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2021

*1 /2021 (2021-01-08)

Suomi. Suomenlahti. Pohjoinen Itämeri. Suomen talousalue (EEZ). Baltika kaapeli. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Baltika kabel. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. Baltika cable. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	296 /2020
19 (INT 1251)	260 /2020
951	268 /2020
952	296 /2020
953	273 /2020
954 (INT 1210)	228 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 188(P) /2020

Kaapelin asennuskoordinaatit yleiskarttatarkkuudella

Nedläggningskoordinaterna med ett översiktskorts noggrannhet

The alignment coordinates with the precision of a general chart

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°00.151'N 26°21.205'E
- (2) 60°00.462'N 26°20.119'E
- (3) 59°59.739'N 26°16.634'E
- (4) 59°58.846'N 26°08.809'E
- (5) 59°57.104'N 26°04.381'E
- (6) 59°53.629'N 25°58.028'E
- (7) 59°52.749'N 25°55.352'E
- (8) 59°52.736'N 25°40.518'E
- (9) 59°52.971'N 25°37.667'E
- (10) 59°52.794'N 25°32.875'E
- (11) 59°53.202'N 25°23.912'E
- (12) 59°53.157'N 25°17.655'E
- (13) 59°53.638'N 25°10.862'E
- (14) 59°52.618'N 24°58.877'E
- (15) 59°51.455'N 24°53.098'E
- (16) 59°51.584'N 24°52.135'E
- (17) 59°51.014'N 24°48.806'E
- (18) 59°50.371'N 24°47.339'E
- (19) 59°50.302'N 24°45.792'E
- (20) 59°46.629'N 24°33.555'E
- (21) 59°45.637'N 24°27.193'E
- (22) 59°44.187'N 24°23.951'E
- (23) 59°38.594'N 24°00.523'E
- (24) 59°33.603'N 23°27.448'E
- (25) 59°31.890'N 23°12.062'E
- (26) 59°31.906'N 23°10.251'E
- (27) 59°30.913'N 23°06.512'E
- (28) 59°30.705'N 23°04.335'E
- (29) 59°29.107'N 22°57.163'E
- (30) 59°27.750'N 22°44.827'E
- (31) 59°26.126'N 22°34.736'E
- (32) 59°25.787'N 22°33.806'E
- (33) 59°23.636'N 22°19.570'E
- (34) 59°23.849'N 22°17.432'E
- (35) 59°26.906'N 22°14.017'E
- (36) 59°27.093'N 22°11.688'E
- (37) 59°25.981'N 22°07.149'E
- (38) 59°24.095'N 21°56.252'E
- (39) 59°22.394'N 21°44.309'E
- (40) 59°21.889'N 21°42.382'E
- (41) 59°17.117'N 21°08.249'E
- (42) 59°14.718'N 21°01.207'E
- (43) 59°13.377'N 20°58.991'E
- (44) 59°10.173'N 20°56.233'E
- (45) 59°06.673'N 20°46.484'E
- (46) 59°05.263'N 20°43.565'E
- (47) 58°57.274'N 20°28.844'E
- (48) 58°55.180'N 20°26.432'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(LandPro Oy 2020)

Tm/UfS/NtM 36 31.12.2020

*296(T) /2020 (2020-12-17)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sipoo. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sibbo. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sipoo. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

295 /2020

18 (INT 1250)

295 /2020

191 (INT 1159)

267 /2020

952

295 /2020

A626,A626.1

295 /2020

B626,B626.1

295 /2020

Ajankohta: n.31.12.2021 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2021

Time: to approx. 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 226(T) /2020

1 17, 18, 952

— — — —
| Spoil ground

Lisää
Inför
Add

Ulkomatala

Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

(1) 60°02.21'N 25°14.15'E

(2) 60°02.36'N 25°14.12'E

(3) 60°02.43'N 25°14.03'E

(4) 60°02.43'N 25°13.64'E

(5) 60°03.34'N 25°13.64'E

(6) 60°03.34'N 25°14.87'E

(7) 60°02.67'N 25°14.87'E

(8) 60°02.67'N 25°14.63'E

(9) 60°02.21'N 25°14.63'E

(10) 60°02.21'N 25°14.15'E

Lisää
Inför
Add

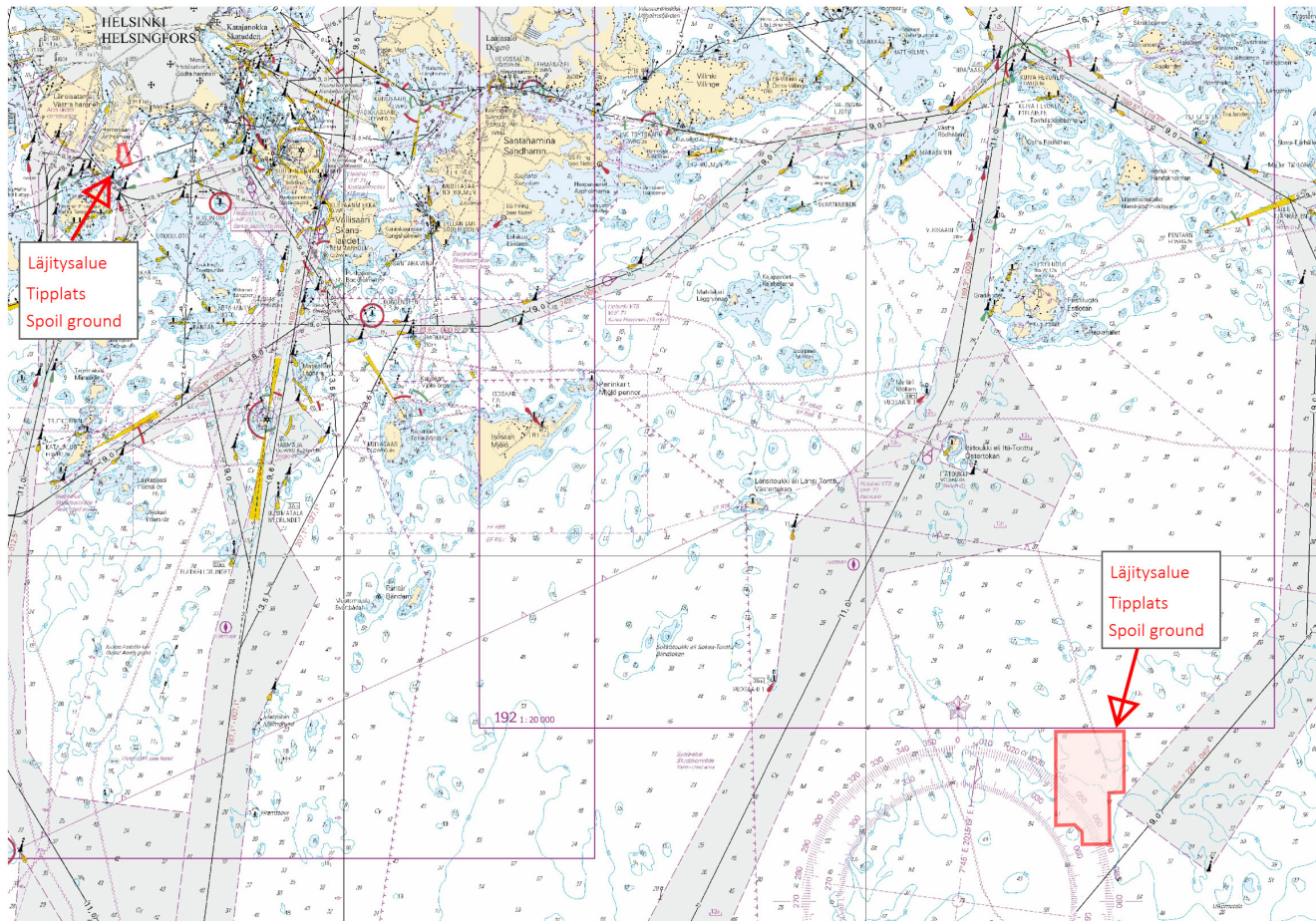
Spoil ground

Hernesaari

Ärtholmen

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- (1) 60°08.71'N 24°55.74'E
- (2) 60°08.78'N 24°55.63'E
- (3) 60°08.79'N 24°55.66'E
- (4) 60°08.94'N 24°55.66'E
- (5) 60°08.95'N 24°55.75'E
- (6) 60°08.78'N 24°55.81'E
- (7) 60°08.73'N 24°55.85'E
- (8) 60°08.71'N 24°55.74'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/Ufs/NtM 36 31.12.2020

*295(T) /2020 (2020-12-17)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Vuosaaren väylä (11.0 m). Rajoitukset

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Begränsningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Channel to Vuosaari (11.0 m). Restrictions

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

952

A625,A/Helsinki - Tallinna

B625,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

278 /2020

294 /2020

294 /2020

279 /2020

294 /2020

294 /2020

Ajankohta: n. 31.1.2021 asti
Tidpunkt: till ca 31.1.2021
Time: to approx. 31 January 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 225(T) /2020

Vuosaaren satamassa ja Vuosaaren väylällä suoritetaan ruoppaus- ja louhintatöitä. Töiden arvioidaan valmistuvan tammi-kuun 2021 loppuun mennessä.

Louhintatöiden vuoksi väyläaluetta on paikoin rajoitettu turvalaitteilla.

Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavaa 71.

Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Ruoppaaja Kahmari 2 - MMSI 230940290
Ruoppaaja NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Poralautta PLAYMATE - MMSI 230025060
Hinaaja Halli - MMSI 230938960
Hinaaja Jacob - MMSI 230025450
Hinaaja Eija - MMSI 230093590
Hinaaja Isac - MMSI 230140160
Proomu WADDEN 3 - MMSI 209813000
Proomu WADDEN 2 - MMSI 209099000
Proomu Terra 1 - MMSI 230942790
Proomu Terra 2 - MMSI 230942800
Mittausalus Lokki - MMSI 230070680

Läjäytysalueet: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Ks tiedonanto TM 29/226(T)/2020.

Muddring och schaktning pågår i Nordsjö hamn och Nordsjö leden. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av januari 2021.

Farledsområdet är ställvis avgränsat med säkerhetsanordningar på grund av schaktning.

Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.

Mudderverket Kahmari 2 - MMSI 230940290
Mudderverket NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Borrplattform PLAYMATE - MMSI 230025060
Bogserbåt Halli - MMSI 230938960
Bogserbåt Jacob - MMSI 230025450
Bogserbåt Eija - MMSI 230093590
Bogserbåt Isac - MMSI 230140160
Pråm WADDEN 3 - MMSI 209813000
Pråm WADDEN 2 - MMSI 209099000
Pråm Terra 1 - MMSI 230942790
Pråm Terra 2 - MMSI 230942800
Mättingsfartyget Lokki - MMSI 230070680

Tipplatserna: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Se notis UfS 29/226(T)/2020.

Dredging and excavation operations underway in the Port of Vuosaari and the channel to Vuosaari. The work is expected to be completed by the end of January 2021.

Due to excavation, parts of the fairway area have been restricted using aids to navigation.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

Work teams monitor VHF channel 71.

The dredger Kahmari 2 - MMSI 230940290
The dredger NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Drilling platform PLAYMATE - MMSI 230025060
Tug boat Halli - MMSI 230938960
Tug boat Jacob - MMSI 230025450
Tug boat Eija - MMSI 230093590
Tug boat Isac - MMSI 230140160
Barge WADDEN 3 - MMSI 209813000
Barge WADDEN 2 - MMSI 209099000
Barge Terra 1 - MMSI 230942790
Barge Terra 2 - MMSI 230942800
Survey vessel Lokki - MMSI 230070680

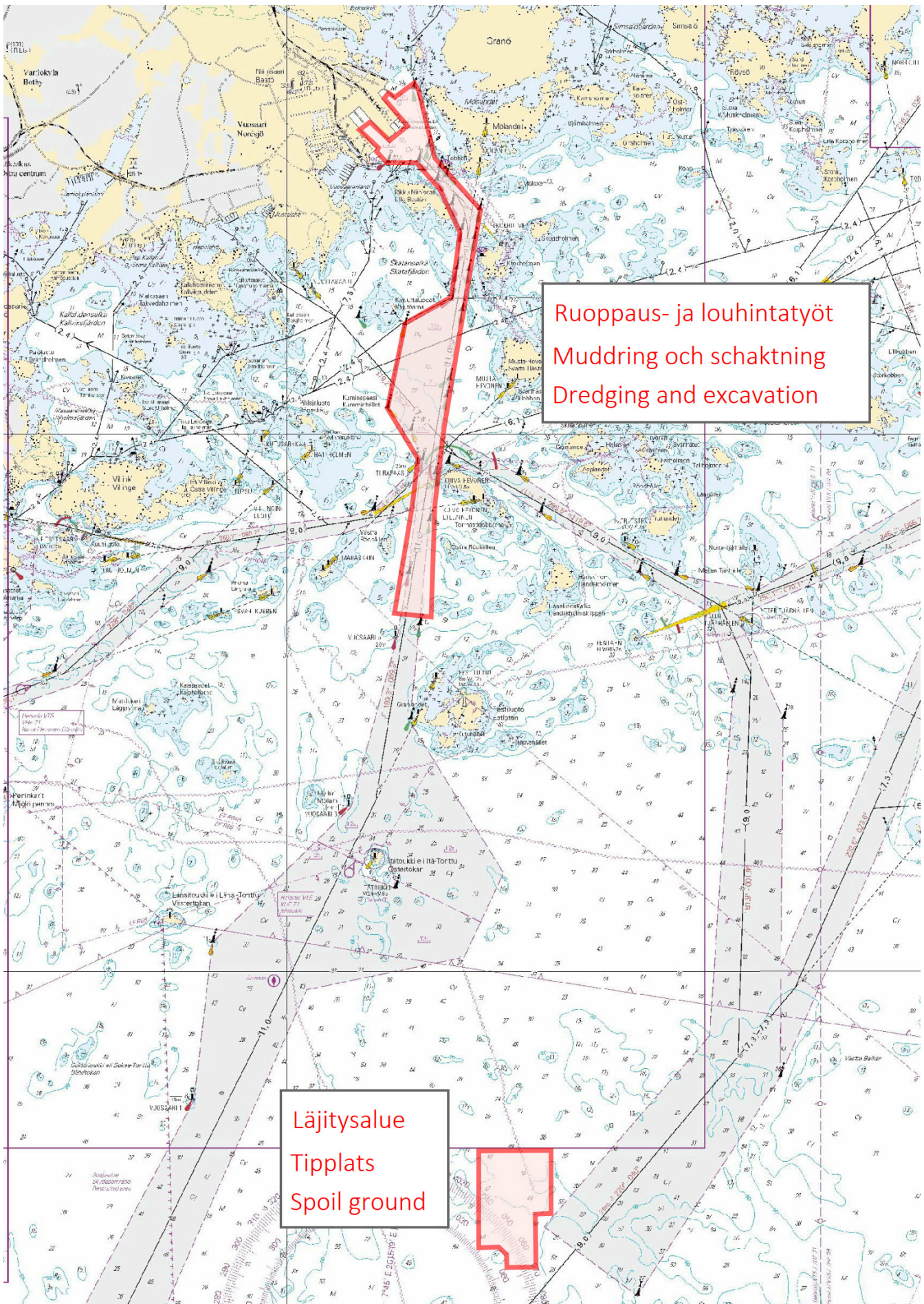
Spoil grounds: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. See notice NtM 29/226(T)/2020.

2 17, 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**

Ruoppaus- ja louhintatöitä. Ks. kuva.
Muddring och schaktning. Se bild.
Dredging and excavation. See image.

(1) 60°12.9'N 25°11.9'E
(2) 60°10.7'N 25°13.0'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 34 10.12.2020

279 /2020 (2020-12-10)

Viro. Suomenlahti. Muuga laht. Loisto Karbimadal toiminnassa. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Muuga laht. Fyren Karbimadal i drift. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Muuga laht. Light Karbimadal operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

266 /2020

A/Helsinki - Tallinna

278 /2020

B/Helsinki - Tallinn

278 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 179(T) /2020

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



KARBIMADAL



KARBIMADAL

59°33.00'N

24°58.26'E | (C3851.2)

Q(3)LFI.WRG.10s (exting) > Q(3)LFI.WRG.10s

(NtM 12/185, Tallinn 2020)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2020

*266 /2020 (2020-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Ulkomatala. Reunamerkki Ulkomatala toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Helsingfors. Ulkomatala. Randmärke Ulkomatala i drift. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Ulkomatala. Edge mark Ulkomatala operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

265 /2020

952

261 /2020

A628,A/Helsinki - Tallinna

265 /2020

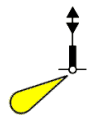
B628,B/Helsinki - Tallinn

265 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 132(T) /2020

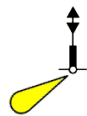
1 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



ULKOMATALA
(exting)

>



ULKOMATALA

59°59.520'N 24°53.377'E | 20617,
(C5185)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2020

261 /2020 (2020-11-20)

Viro. Suomenlahti. Suur-Pakrin LU puoli. Esteet
Estland. Finska viken. NV om Suur-Pakri. Hinder
Estonia. Gulf of Finland. NW of Suur-Pakri. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

254 /2020

B/Hanko - Haapsalu

260 /2020

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add



59°23.62'N 23°49.23'E

(NtM 11/165, Tallinn 2020)

Tm/UfS/NtM 31 10.11.2020

*254 /2020 (2020-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Majakka Porvoo toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Porvoo i drift. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoo operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

226 /2020

952

237 /2020

A/INDEX,A621,A624

253 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 49(T) /2020

1 17, 952, A/INDEX, A621, A624

Muuta
Ändra
Amend



PORVOO

FI.WRG.2s (exting) >

Racon (T) (not in use) >



PORVOO

FI.WRG.2s

Racon (T)

60°05.59'N 25°35.83'E | 294, (C5239.4)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2020

*237 /2020 (2020-10-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

226 /2020

191 (INT 1159)

226 /2020

952

226 /2020

A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna

226 /2020

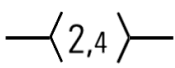
B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn

226 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 42(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 226(T) /2020

1 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinn, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**

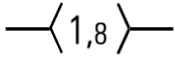


Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskiliinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°08.633'N	24°55.201'E
(2) 60°08.590'N	24°55.596'E
(3) 60°08.576'N	24°55.855'E
(4) 60°08.950'N	24°57.120'E

2 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinn, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskiliinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

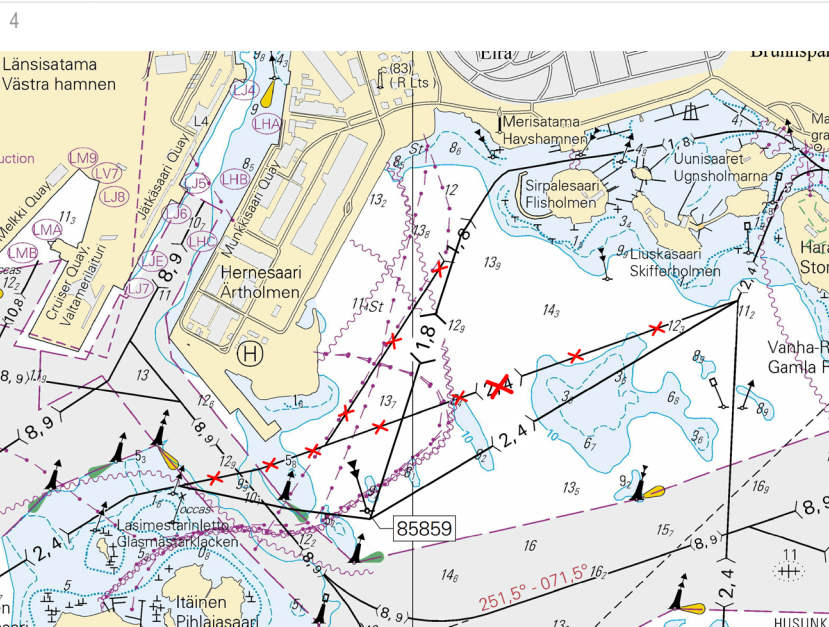
(1) 60°08.576'N	24°55.855'E
(2) 60°09.060'N	24°56.163'E

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.590'N 24°55.847'E | 85859



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 29 20.10.2020

*226(T) /2020 (2020-10-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Sipoo. Alueet ja rajat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Sibbo. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Sipoo. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

952

A626,A626.1

Edellinen / Föregående / Previous

225 /2020

225 /2020

223 /2020

225 /2020

225 /2020

Ajankohta: n.31.12.2020 asti
 Tidpunkt: till ca 31.12.2020
 Time: to approx. 31 December 2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 115(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 225(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 224(T) /2020

1 17, 18, 952

**Lisää
Inför
Add**

— — — — —
 Spoil ground

Ulkomatata

Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°02.21'N 25°14.15'E
 (2) 60°02.36'N 25°14.12'E
 (3) 60°02.43'N 25°14.03'E
 (4) 60°02.43'N 25°13.64'E
 (5) 60°03.34'N 25°13.64'E
 (6) 60°03.34'N 25°14.87'E
 (7) 60°02.67'N 25°14.87'E
 (8) 60°02.67'N 25°14.63'E
 (9) 60°02.21'N 25°14.63'E
 (10) 60°02.21'N 25°14.15'E

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**

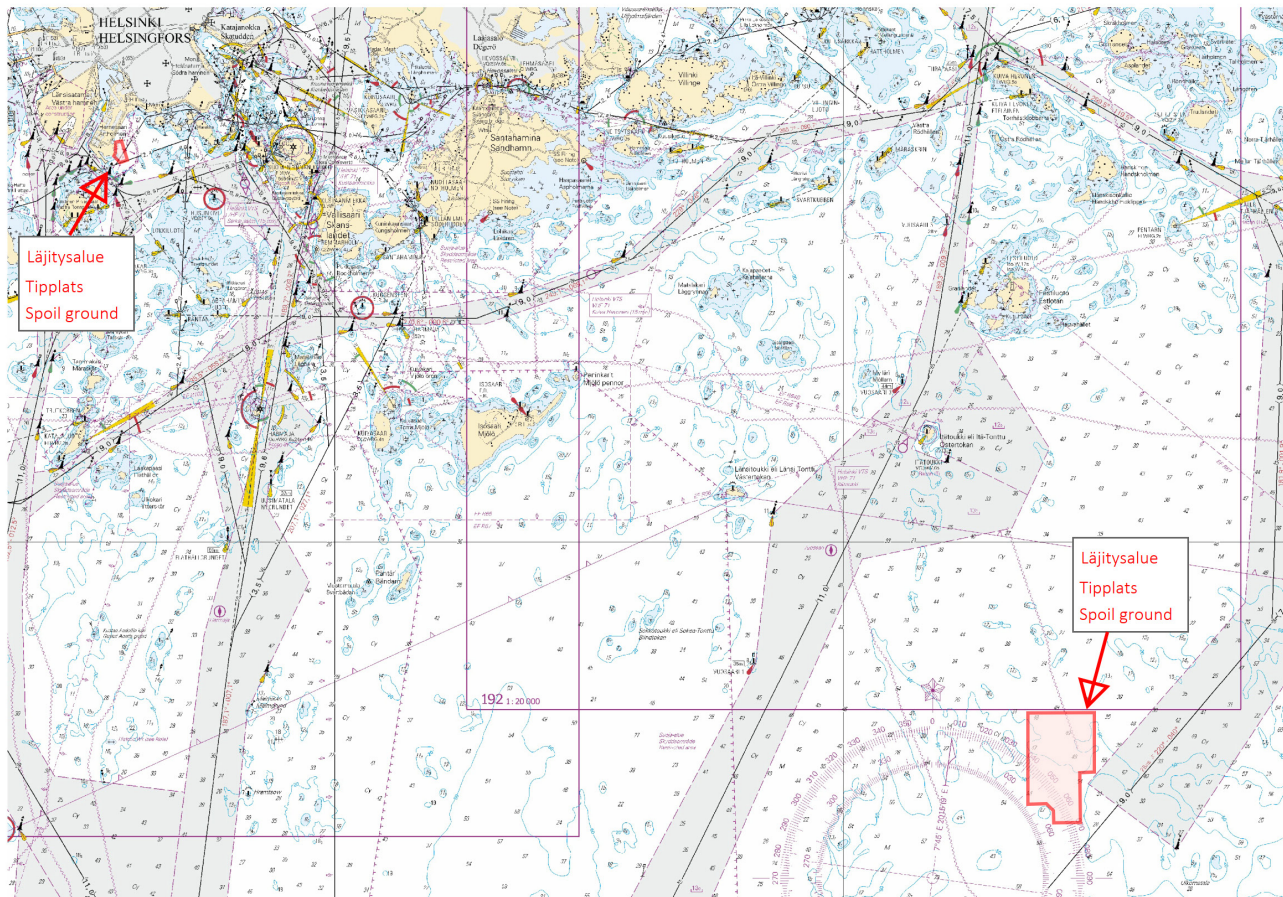
— — — — —
 Spoil ground

Hernesaaari
 Ärtholmen

Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°08.71'N 24°55.74'E
 (2) 60°08.78'N 24°55.63'E
 (3) 60°08.79'N 24°55.66'E
 (4) 60°08.94'N 24°55.66'E
 (5) 60°08.95'N 24°55.75'E
 (6) 60°08.78'N 24°55.81'E
 (7) 60°08.73'N 24°55.85'E
 (8) 60°08.71'N 24°55.74'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 29 20.10.2020

*225(T) /2020 (2020-10-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Vuosaaren väylä (11.0 m). Rajoitukset
Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Farleden till Nordsjö (11.0 m). Begränsningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Channel to Vuosaari (11.0 m). Restrictions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	115 /2020
18 (INT 1250)	224 /2020
192 (INT 1160)	224 /2020
952	218 /2020
A625,A/Helsinki - Tallinna	224 /2020
B625,B/Helsinki - Tallinn	224 /2020

Ajankohta: n.31.12.2020 asti
Tidpunkt: till ca 31.12.2020
Time: to approx. 31 December 2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 113(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 114(T) /2020
Viite/Referens/Reference: 224(T) /2020

Vuosaaren satamassa ja Vuosaaren väylällä suoritetaan ruoppaus- ja louhintatöitä. Louhintatöiden vuoksi väyläaluetta on paikoin rajoitettu turvalaitteilla. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavaa 71. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Ruoppaaja Kahmari 2 - MMSI 230940290
Ruoppaaja NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Poralautta PLAYMATE - MMSI 230025060
Hinaaja Halli - MMSI 230938960
Hinaaja Jacob - MMSI 230025450
Hinaaja Eija - MMSI 230093590
Hinaaja Isac - MMSI 230140160
Proomu WADDEN 3 - MMSI 209813000
Proomu WADDEN 2 - MMSI 209099000
Proomu Terra 1 - MMSI 230942790
Proomu Terra 2 - MMSI 230942800
Mittausalus Lokki - MMSI 230070680

Läjäytysalueet: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Ks tiedonanto TM 29/226(T)/2020.

Muddring och schaktning pågår i Nordsjö hamn och Nordsjö leden. Farledsområdet är ställvis avgränsat med säkerhetsanordningar på grund av schaktning. Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.

Mudderverket Kahmari 2 - MMSI 230940290
Mudderverket NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Borrplattform PLAYMATE - MMSI 230025060
Bogserbåt Halli - MMSI 230938960
Bogserbåt Jacob - MMSI 230025450
Bogserbåt Eija - MMSI 230093590
Bogserbåt Isac - MMSI 230140160
Pråm WADDEN 3 - MMSI 209813000
Pråm WADDEN 2 - MMSI 209099000
Pråm Terra 1 - MMSI 230942790
Pråm Terra 2 - MMSI 230942800
Mättningsfartyget Lokki - MMSI 230070680

Tipplatserna: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. Se notis UfS 29/226(T)/2020.

Dredging and excavation operations underway in the Port of Vuosaari and the channel to Vuosaari. Due to excavation, parts of the fairway area have been restricted using aids to navigation. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. Work teams monitor VHF channel 71.

The dredger Kahmari 2 - MMSI 230940290
The dredger NORDIC GIANT - MMSI 212709000
Drilling platform PLAYMATE - MMSI 230025060
Tug boat Halli - MMSI 230938960
Tug boat Jacob - MMSI 230025450
Tug boat Eija - MMSI 230093590
Tug boat Isac - MMSI 230140160
Barge WADDEN 3 - MMSI 209813000
Barge WADDEN 2 - MMSI 209099000
Barge Terra 1 - MMSI 230942790
Barge Terra 2 - MMSI 230942800
Survey vessel Lokki - MMSI 230070680

Spoil grounds: 1) 60°02.8'N 25°14.2'E 2) 60°08.80'N 24 55.70'E. See notice NtM 29/226(T)/2020.

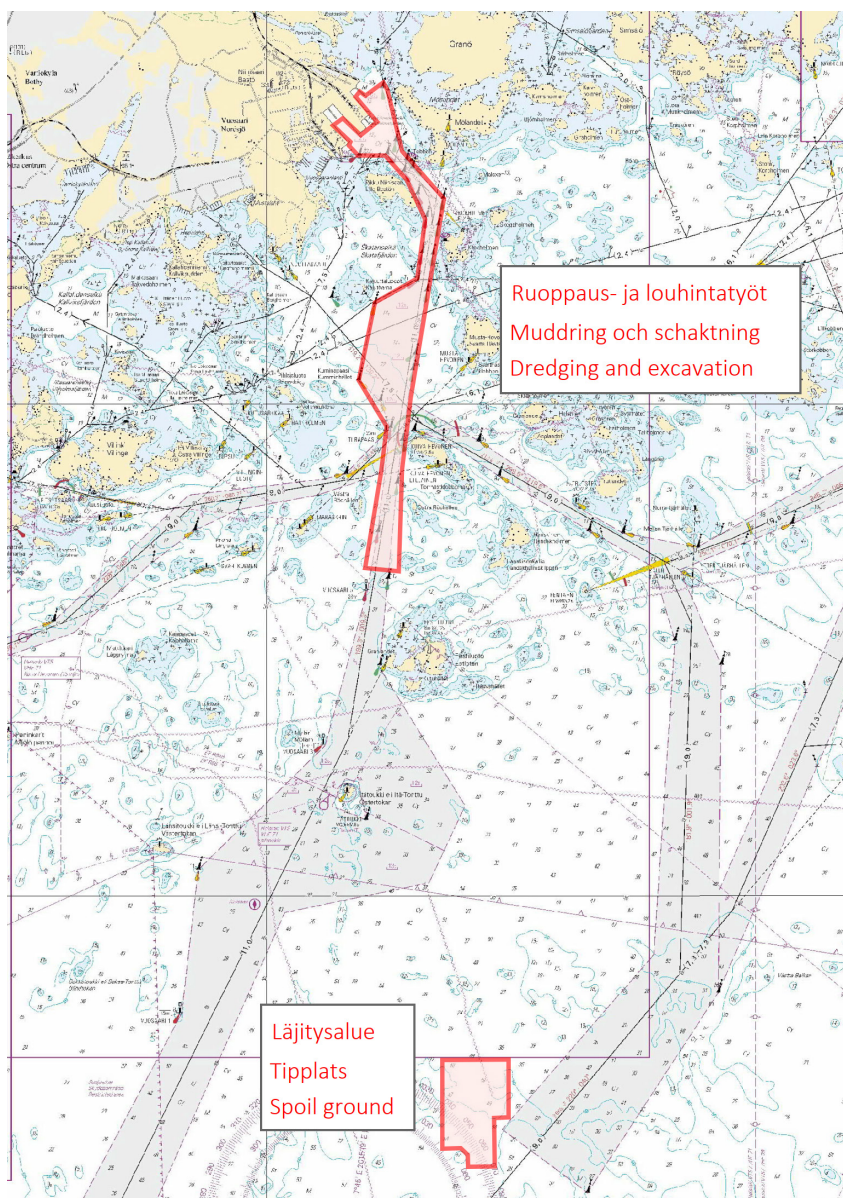
2 17, 18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add

Ruoppaus- ja louhintatyötä. Ks. kuva.
Muddring och schaktning. Se bild.
Dredging and excavation. See image.

(1) 60°12.9'N 25°11.9'E
(2) 60°10.7'N 25°13.0'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ramboll CM Oy, 2020)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream 2 -kaasuputket. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Streams 2 gasledninggar. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledninggar

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream 2 gas pipelines. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
16 (INT 1248)	209 /2020
18 (INT 1250)	189 /2020
19 (INT 1251)	177 /2020
20 (INT 1252)	16 /2020
951	188 /2020
952	196 /2020
953	203 /2020
954 (INT 1210)	203 /2020
A/INDEX,A/Helsinki - Tallinna	209 /2020
B/INDEX,B/Hanko - Haapsalu,B/Helsinki - Tallinn	197 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 286(P) /2018

Hankkeeseen kuuluu kaksi kaasuputkea. Alla asennuskoordinaatit yleiskarttatarkkuudella välillä Suomenlahti–Pohjois-Itämeri. Projektet omfattar två gasledninggar. Nedan nedläggningskoordinaterna mellan Finska viken och Norra Österjön med ett översiktkorts precision.

The project comprises two gas pipelines. The alignment coordinates between the Gulf of Finland and the Northern Baltic are indicated below with the precision of a general chart.

Lisää
Inför
Add



Pohjoisempi kaasuputki. Seuraavien pisteiden välille:
Den nordliga gasledningen. Mellan följande positioner:
The northern gas pipeline. Between the following positions:

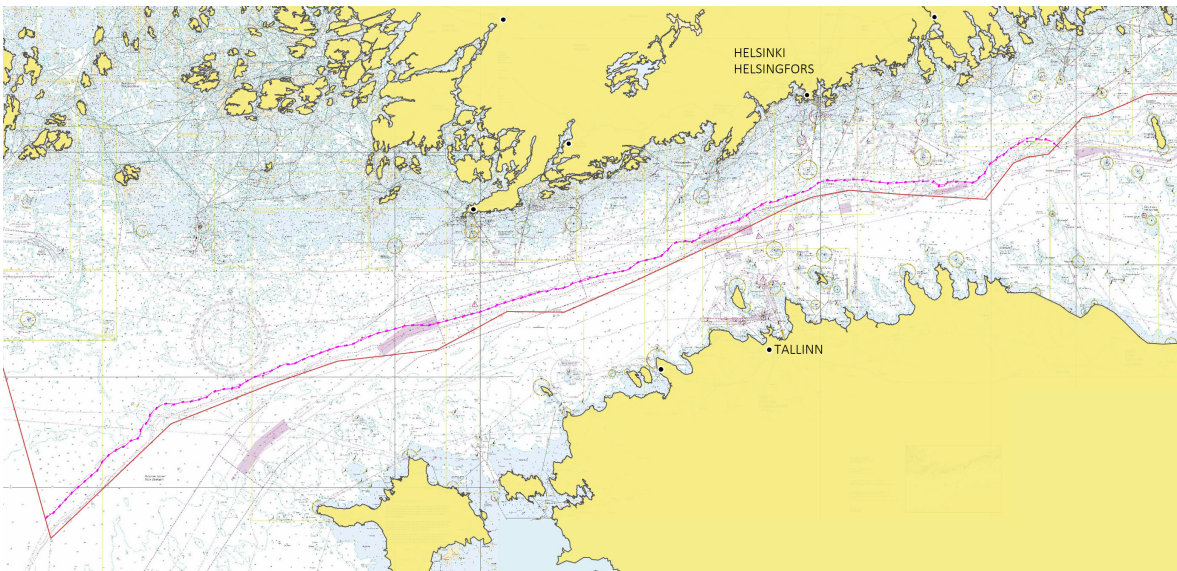
(1)	60°00.909'N	26°22.599'E
(2)	60°01.864'N	26°19.278'E
(3)	60°01.964'N	26°12.961'E
(4)	59°58.845'N	26°03.165'E
(5)	59°54.792'N	25°55.719'E
(6)	59°54.355'N	25°53.459'E
(7)	59°54.449'N	25°46.289'E
(8)	59°53.829'N	25°42.340'E
(9)	59°54.562'N	25°38.378'E
(10)	59°54.145'N	25°23.555'E
(11)	59°54.772'N	25°11.430'E
(12)	59°54.428'N	25°00.781'E
(13)	59°52.781'N	24°55.162'E
(14)	59°50.878'N	24°44.300'E
(15)	59°50.765'N	24°40.932'E
(16)	59°47.581'N	24°31.234'E
(17)	59°45.010'N	24°18.727'E
(18)	59°43.931'N	24°15.716'E
(19)	59°43.524'N	24°09.118'E
(20)	59°41.395'N	24°04.516'E
(21)	59°40.154'N	23°56.501'E
(22)	59°38.683'N	23°51.818'E
(23)	59°37.275'N	23°38.089'E
(24)	59°35.765'N	23°31.089'E
(25)	59°34.822'N	23°21.685'E
(26)	59°31.283'N	23°00.650'E
(27)	59°29.256'N	22°45.706'E
(28)	59°28.782'N	22°41.590'E
(29)	59°28.737'N	22°34.086'E
(30)	59°27.437'N	22°24.473'E
(31)	59°26.539'N	22°18.956'E
(32)	59°25.391'N	22°15.027'E
(33)	59°24.317'N	22°06.202'E
(34)	59°22.001'N	21°55.000'E
(35)	59°21.681'N	21°50.843'E
(36)	59°17.777'N	21°34.572'E
(37)	59°16.994'N	21°27.400'E
(38)	59°15.352'N	21°20.740'E
(39)	59°14.476'N	21°08.334'E
(40)	59°13.261'N	21°05.158'E
(41)	59°08.692'N	21°00.159'E
(42)	59°05.638'N	20°50.247'E
(43)	59°02.713'N	20°45.709'E
(44)	58°53.813'N	20°27.181'E

Lisää
Inför
Add



Eteläisempi kaasuputki. Seuraavien pisteiden välille:
Den sydliga gasledningen. Mellan följande positioner:
The southern gas pipeline. Between the following positions:

(1)	60°00.880'N	26°22.546'E
(2)	60°01.762'N	26°18.824'E
(3)	60°01.332'N	26°11.228'E
(4)	59°57.692'N	26°00.639'E
(5)	59°55.997'N	25°58.419'E
(6)	59°54.277'N	25°54.136'E
(7)	59°54.333'N	25°46.525'E
(8)	59°53.555'N	25°42.485'E
(9)	59°54.409'N	25°37.013'E
(10)	59°53.993'N	25°24.092'E
(11)	59°54.731'N	25°11.356'E
(12)	59°54.386'N	25°00.928'E
(13)	59°52.737'N	24°55.183'E
(14)	59°50.863'N	24°44.641'E
(15)	59°50.531'N	24°40.535'E
(16)	59°47.612'N	24°31.858'E
(17)	59°46.575'N	24°26.016'E
(18)	59°43.837'N	24°15.693'E
(19)	59°43.493'N	24°09.194'E
(20)	59°41.101'N	24°03.787'E
(21)	59°40.130'N	23°56.602'E
(22)	59°38.659'N	23°51.918'E
(23)	59°36.400'N	23°33.767'E
(24)	59°35.517'N	23°29.915'E
(25)	59°34.754'N	23°21.535'E
(26)	59°30.419'N	22°55.005'E
(27)	59°28.772'N	22°42.389'E
(28)	59°28.724'N	22°34.782'E
(29)	59°27.455'N	22°24.932'E
(30)	59°25.380'N	22°15.184'E
(31)	59°24.859'N	22°09.895'E
(32)	59°21.892'N	21°54.515'E
(33)	59°21.610'N	21°50.672'E
(34)	59°20.066'N	21°45.371'E
(35)	59°19.404'N	21°40.724'E
(36)	59°17.596'N	21°35.028'E
(37)	59°16.970'N	21°27.464'E
(38)	59°15.271'N	21°20.398'E
(39)	59°14.449'N	21°08.295'E
(40)	59°13.152'N	21°05.105'E
(41)	59°08.665'N	21°00.198'E
(42)	59°05.613'N	20°50.272'E
(43)	59°02.681'N	20°45.731'E
(44)	58°53.780'N	20°27.199'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for referen-
ce, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Merimasku. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Merimasku. Säkerhetsanordningar. Farleder

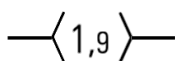
Finland. Archipelago Sea. Naantali. Merimasku. Buoyage. Fairways

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	26 (INT 1189)	183 /2020
	952	188 /2020
	953	188 /2020
	954 (INT 1210)	188 /2020
	955	175 /2020
	D/INDEX,D706,D720,D720.1,D720.2,D721,D722,D/Utö - Turku,	185 /2020

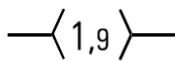
1 26, 952, 953, 954, 955, D/INDEX, D706, D720, D720.2, D721, D/Utö - Turku,

Muuta
Ändra
AmendSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°29.123'N 21°55.172'E
(2) 60°27.973'N 21°41.412'E

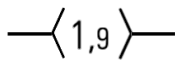
2 26, D720, D721

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°28.991'N 21°54.538'E
(2) 60°29.057'N 21°54.069'E
(3) 60°29.027'N 21°53.883'E
(4) 60°28.861'N 21°53.650'EPoista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

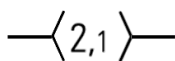
3 26, D720, D721

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°29.123'N 21°48.169'E
(2) 60°28.855'N 21°47.685'E
(3) 60°28.838'N 21°47.444'E
(4) 60°28.479'N 21°46.489'EPoista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

4 26, D720, D720.2

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°27.380'N 21°42.754'E
(2) 60°27.466'N 21°42.310'E
(3) 60°27.524'N 21°42.092'EPoista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

5 26, D720, D720.1, D722

Lisää
Inför
AddSeuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:(1) 60°28.804'N 21°39.866'E
(2) 60°28.801'N 21°39.360'E
(3) 60°28.925'N 21°38.761'E
(4) 60°29.629'N 21°37.998'EPoista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

6 26, D720, D720.2

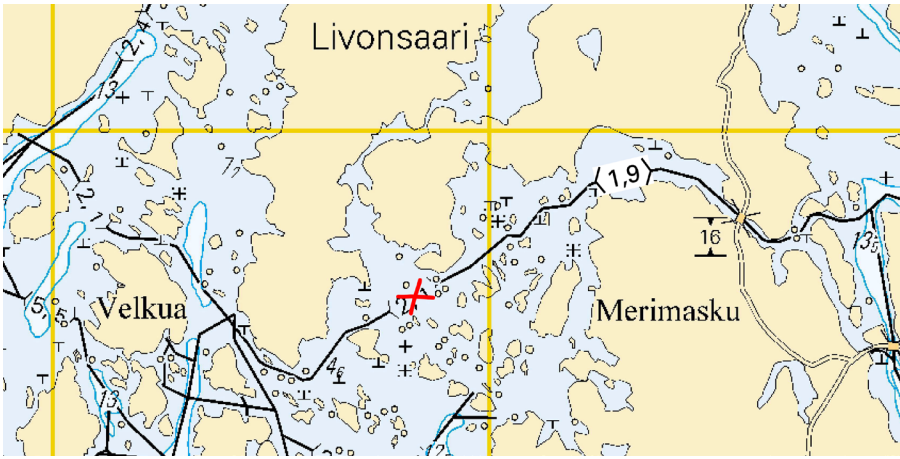
Siirrä
Flytta
Move

Paikasta/Från/From

(1) 60°27.465'N 21°42.267'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°27.490'N 21°42.159'E | 4288



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 24 31.8.2020

***188(P) /2020** (2020-08-31)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Baltika kaapeli. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Baltika kabel. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Baltika cable. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

951

952

953

954 (INT 1210)

Edellinen / Föregående / Previous

168 /2020

179 /2020

181 /2020

181 /2020

Ajankohta: noin 20.9.2020 mennessä

Tidpunkt: senast omkring 20.9.2020

Time: approximately by 20 September 2020

Kaapelin suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella

De planerade koordinaterna med ett översiktshorts noggrannhet

The planned coordinates with the precision of a general chart

- (1) 60°00.151'N 26°21.205'E
- (2) 60°00.462'N 26°20.119'E
- (3) 59°59.739'N 26°16.634'E
- (4) 59°58.846'N 26°08.809'E
- (5) 59°57.104'N 26°04.381'E
- (6) 59°53.629'N 25°58.028'E
- (7) 59°52.749'N 25°55.352'E
- (8) 59°52.736'N 25°40.518'E
- (9) 59°52.971'N 25°37.667'E
- (10) 59°52.794'N 25°32.875'E
- (11) 59°53.202'N 25°23.912'E
- (12) 59°53.157'N 25°17.655'E
- (13) 59°53.638'N 25°10.862'E
- (14) 59°52.618'N 24°58.877'E
- (15) 59°51.455'N 24°53.098'E
- (16) 59°51.584'N 24°52.135'E
- (17) 59°51.014'N 24°48.806'E
- (18) 59°50.371'N 24°47.339'E
- (19) 59°50.302'N 24°45.792'E
- (20) 59°46.629'N 24°33.555'E
- (21) 59°45.637'N 24°27.193'E
- (22) 59°44.187'N 24°23.951'E
- (23) 59°38.594'N 24°00.523'E
- (24) 59°33.603'N 23°27.448'E
- (25) 59°31.890'N 23°12.062'E
- (26) 59°31.906'N 23°10.251'E
- (27) 59°30.913'N 23°06.512'E
- (28) 59°30.705'N 23°04.335'E
- (29) 59°29.107'N 22°57.163'E
- (30) 59°27.750'N 22°44.827'E
- (31) 59°26.126'N 22°34.736'E
- (32) 59°25.787'N 22°33.806'E
- (33) 59°23.636'N 22°19.570'E
- (34) 59°23.849'N 22°17.432'E
- (35) 59°26.906'N 22°14.017'E
- (36) 59°27.093'N 22°11.688'E
- (37) 59°25.981'N 22°07.149'E
- (38) 59°24.095'N 21°56.252'E
- (39) 59°22.394'N 21°44.309'E
- (40) 59°21.889'N 21°42.382'E
- (41) 59°17.117'N 21°08.249'E
- (42) 59°14.718'N 21°01.207'E
- (43) 59°13.377'N 20°58.991'E
- (44) 59°10.173'N 20°56.233'E
- (45) 59°06.673'N 20°46.484'E
- (46) 59°05.263'N 20°43.565'E
- (47) 58°57.274'N 20°28.844'E
- (48) 58°55.180'N 20°26.432'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Tm/UfS/NtM 22 10.8.2020

179(T) /2020 (2020-08-10)

Viro. Suomenlahti. Muuga laht. Loisto Karbimadal sammutettu. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Muuga laht. Fyren Karbimadal släckt. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Muuga laht. Light Karbimadal unlit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	132 /2020
A/Helsinki - Tallinna	178 /2020
B/Helsinki - Tallinn	178 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kunnostustöiden aikana loiston valo on poissa toiminnasta.
Under reparationsarbetet är fyrens ljus ur bruk.
The light of the sectorlight is inoperative during the repair work.

2 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta 
Ändra KARBIMADAL 59°33.00'N 24°58.26'E | (C3851.2)
Amend Q(3)LFI.WRG.10s (exting)

(NtM 8/130(T), Tallinn 2020)

Tm/UfS/NtM 17 20.6.2020

*132(T) /2020 (2020-06-17)

Suomi. Suomenlahti. Helsingin edusta. Ulkomatala. Muutostyöt. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanföör Helsingfors. Ulkomatala. Ändringar. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Helsinki. Ulkomatala. Alterations. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	115 /2020
952	118 /2020
A628,A/Helsinki - Tallinna	116 /2020
B628,B/Helsinki - Tallinn	131 /2020

Ajankohta: n. 22.6 – n. 31.8.2020 asti
Tidpunkt: ca 22.6 – till ca 31.8.2020
Time: approx. from 22 June – to approx. 31 August 2020

Reunamerkin valo, tutkaheijastin ja huippumerkki ovat poissa käytöstä töiden aikana.
Under reparationsarbetet är randmärkets ljus, radarreflektor och topptecken ur bruk.
The light, the radar reflector and the topmark of the edge mark are inoperative during the repair work.

2 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn

Muuta 
Ändra ULKOMATALA 59°59.520'N 24°53.377'E | 20617,
Amend (exting) (C5185)

(Väylä, Helsinki/Helsingfors 2020)

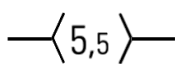
Suomi. Saaristomeri. Naantali. Airismaa. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Airismaa. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Airismaa. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	91 /2020
37 (INT 1198)	91 /2020
952	90 /2020
953	92 /2020
954 (INT 1210)	111 /2020
D707,D719,D/Utö - Turku,	117 /2020

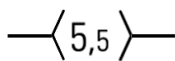
1 26, 37, 952, 953, 954, D707, D/Utö - Turku,

Poista
Stryk
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°18.26'N 22°00.80'E
(2) 60°18.39'N 21°59.93'E
(3) 60°18.60'N 21°59.23'E

2 26, 37, 952, 953, 954, D707, D719, D/Utö - Turku,

Lisää
Inför
Add

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°18.2765'N 22°00.9645'E
(2) 60°18.9378'N 21°57.5029'E
(3) 60°19.0715'N 21°56.581'E
(4) 60°18.9959'N 21°55.442'E

3 26, 37, D707

Siirrä
Flytta
Move

Paikasta/Från/From
(1) 60°18.350'N 22°00.680'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°18.346'N 22°00.719'E | 4176

4 26, 37, D707

Poista
Stryk
Delete

60°18.455'N 21°59.866'E | 4178

5 26, 37, D707

Siirrä
Flytta
Move

Paikasta/Från/From
(1) 60°18.416'N 21°59.639'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°18.460'N 21°59.888'E | 4180

6 26, 37, D707, D719

Lisää
Inför
Add

60°18.9985'N 21°55.8638'E | 85791

7 26, 37, D719

Lisää
Inför
Add

60°19.072'N 21°54.378'E | 85792



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 14 20.5.2020

*90 /2020 (2020-05-19)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Nurmo. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Näändal. Nurmo. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Nurmo. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	81 /2020
29 (INT 1192)	80 /2020
37 (INT 1198)	64 /2020
952	70 /2020
953	51 /2020
954 (INT 1210)	51 /2020
C/INDEX	84 /2020
D/INDEX,D719,D726,D/Utö - Turku,	81 /2020

1 26, 37, 952, 953, 954, D/INDEX, D719, D/Utö - Turku,

**Lisää
Inför
Add**

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskiliinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

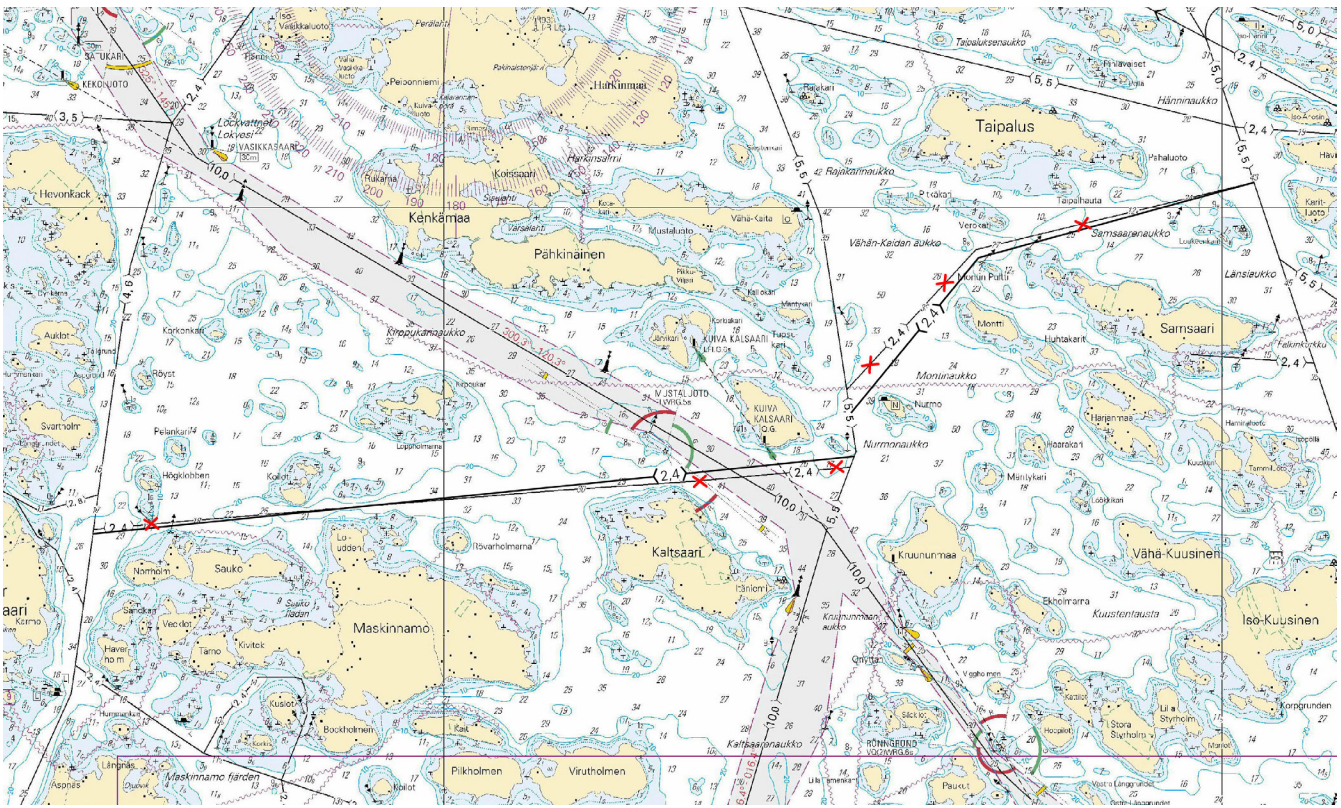
(1) 60°20.160'N 21°50.412'E
(2) 60°19.678'N 21°46.870'E
(3) 60°18.699'N 21°45.218'E

2 26, 29, 37, 952, 953, 954, C/INDEX, D/INDEX, D719, D726, D/Utö - Turku,

**Lisää
Inför
Add**

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskiliinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°18.419'N 21°45.274'E
(2) 60°17.924'N 21°35.487'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UFS/NtM 12 30.4.2020

70 /2020 (2020-04-29)

Viro. Suomenlahti. Vahemadal. Turvalaitteet

Estland. Finska viken. Vahemadal. Säkerhetsanordningar

Estonia. Gulf of Finland. Vahemadal. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

951

952

Edellinen / Föregående / Previous

16 /2020

65 /2020

1 951, 952

Muuta
Ändra
Amend



>



59°40.12'N 25°49.35'E

(NtM 4/51d, Tallinn 2020)

Viro. Suomenlahti. Suomen talousvyöhyke (EEZ) - Tallinna. E-Finest -kaapeli. Kaapelit ja johdot
Estland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ) - Tallinn. E-Finest kabel. Kablar och rörledning
Estonia. Gulf of Finland. Finland's EEZ - Tallinn. E-Finest cable. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	62 /2020
19 (INT 1251)	62 /2020
952	51 /2020
A/Helsinki - Tallinna	63 /2020
B/INDEX,B/Helsinki - Tallinn	62 /2020

Viite/Referens/Reference: 130 /2019

1 18, 19, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

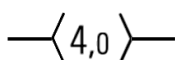
- (1) 59°51.75'N 24°42.31'E
- (2) 59°51.12'N 24°42.68'E
- (3) 59°50.65'N 24°41.10'E
- (4) 59°49.26'N 24°41.40'E
- (5) 59°48.69'N 24°41.29'E
- (6) 59°48.39'N 24°41.02'E
- (7) 59°48.08'N 24°41.03'E
- (8) 59°46.02'N 24°39.26'E
- (9) 59°44.55'N 24°37.53'E
- (10) 59°44.24'N 24°36.98'E
- (11) 59°43.77'N 24°36.61'E
- (12) 59°43.57'N 24°36.21'E
- (13) 59°43.09'N 24°35.83'E
- (14) 59°42.91'N 24°35.24'E
- (15) 59°42.46'N 24°34.71'E
- (16) 59°40.31'N 24°32.58'E
- (17) 59°40.00'N 24°32.00'E
- (18) 59°39.96'N 24°31.41'E
- (19) 59°38.84'N 24°25.77'E
- (20) 59°38.37'N 24°24.78'E
- (21) 59°37.36'N 24°24.55'E
- (22) 59°35.04'N 24°24.78'E
- (23) 59°33.18'N 24°25.14'E
- (24) 59°31.61'N 24°25.94'E
- (25) 59°30.33'N 24°26.13'E
- (26) 59°29.00'N 24°26.70'E
- (27) 59°28.58'N 24°28.27'E
- (28) 59°27.05'N 24°33.10'E
- (29) 59°27.03'N 24°34.60'E

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Malmudden. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Malmudden. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Malmudden. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	289 /2019
37 (INT 1198)	3 /2020
952	49 /2020
953	44 /2020
954 (INT 1210)	44 /2020
D707,D/Utö - Turku,	44 /2020

1 26, 37, 952, 953, 954, D707, D/Utö - Turku,

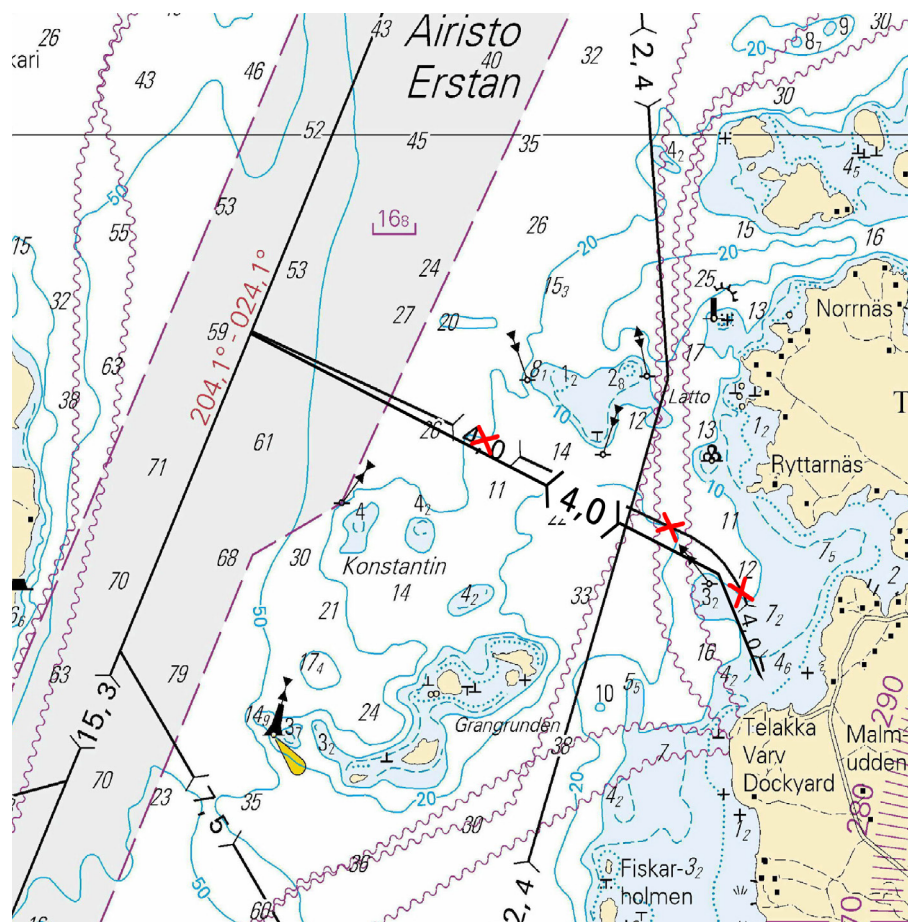
**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:
 Poista vanha keskiliinja
 Stryk den tidigare mittlinjen
 Delete former centre line

- (1) 60°19.534'N 22°03.465'E
- (2) 60°18.958'N 22°05.899'E
- (3) 60°18.732'N 22°06.111'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 9 31.3.2020

*49(T) /2020 (2020-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Majakka Porvoo sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Porvoo släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoo unlit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	38 /2020
952	47 /2020
A/INDEX,A621,A624	48 /2020

Ajankohta: n. 31.3.2020 - n. 31.10.2020 asti
Tidpunkt: ca 31.3.2020 - till ca 31.10.2020
Time: approx. from 31 March 2020 to approx. 31 October 2020

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.
VAROITUS: Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.
Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.
WARNING: Fartyg som rör sig i området ska minska farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.
The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.
WARNING: Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work vessels.

2 17, 952, A/INDEX, A621, A624



Muuta 60°05.59'N 25°35.83'E | 294,
Ändra PORVOO (C5239.4)
Amend FI.WRG.2s (exting)
Racon (T) (not in use)

(Väylä, Helsinki/Helsingfors 2019)

*49(T) /2020 (2020-03-31)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Majakka Porvoo sammutettu. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Porvoo släckt. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoo unlit. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	38 /2020
952	47 /2020
A/INDEX,A621,A624	48 /2020

Ajankohta: n. 31.3.2020 - n. 31.10.2020 asti
Tidpunkt: ca 31.3.2020 - till ca 31.10.2020
Time: approx. from 31 March 2020 to approx. 31 October 2020

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.
VAROITUS: Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.
Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.
WARNING: Fartyg som rör sig i området ska minska farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.
The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.
WARNING: Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work vessels.

2 17, 952, A/INDEX, A621, A624



**Muuta
Ändra
Amend**

PORVOO
Fl.WRG.2s (exting)
Racon (T) (not in
use)

60°05.59'N 25°35.83'E | 294,
(C5239.4)

(Väylä, Helsinki/Helsingfors 2019)

Tm/UfS/NtM 8 20.3.2020

***42(T) /2020** (2020-03-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

38 /2020

191 (INT 1159)

37 /2020

952

38 /2020

A626,A626.1,A/Helsinki - Tallinna

38 /2020

B626,B626.1,B/Helsinki - Tallinn

38 /2020

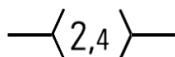
Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

1 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha keskiliinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(1) 60°08.633'N 24°55.201'E

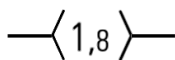
(2) 60°08.590'N 24°55.596'E

(3) 60°08.576'N 24°55.855'E

(4) 60°08.950'N 24°57.120'E

2 18, 191, 952, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

Poista vanha keskiliinja

Stryk den tidigare mittlinjen

Delete former centre line

(1) 60°08.576'N 24°55.855'E

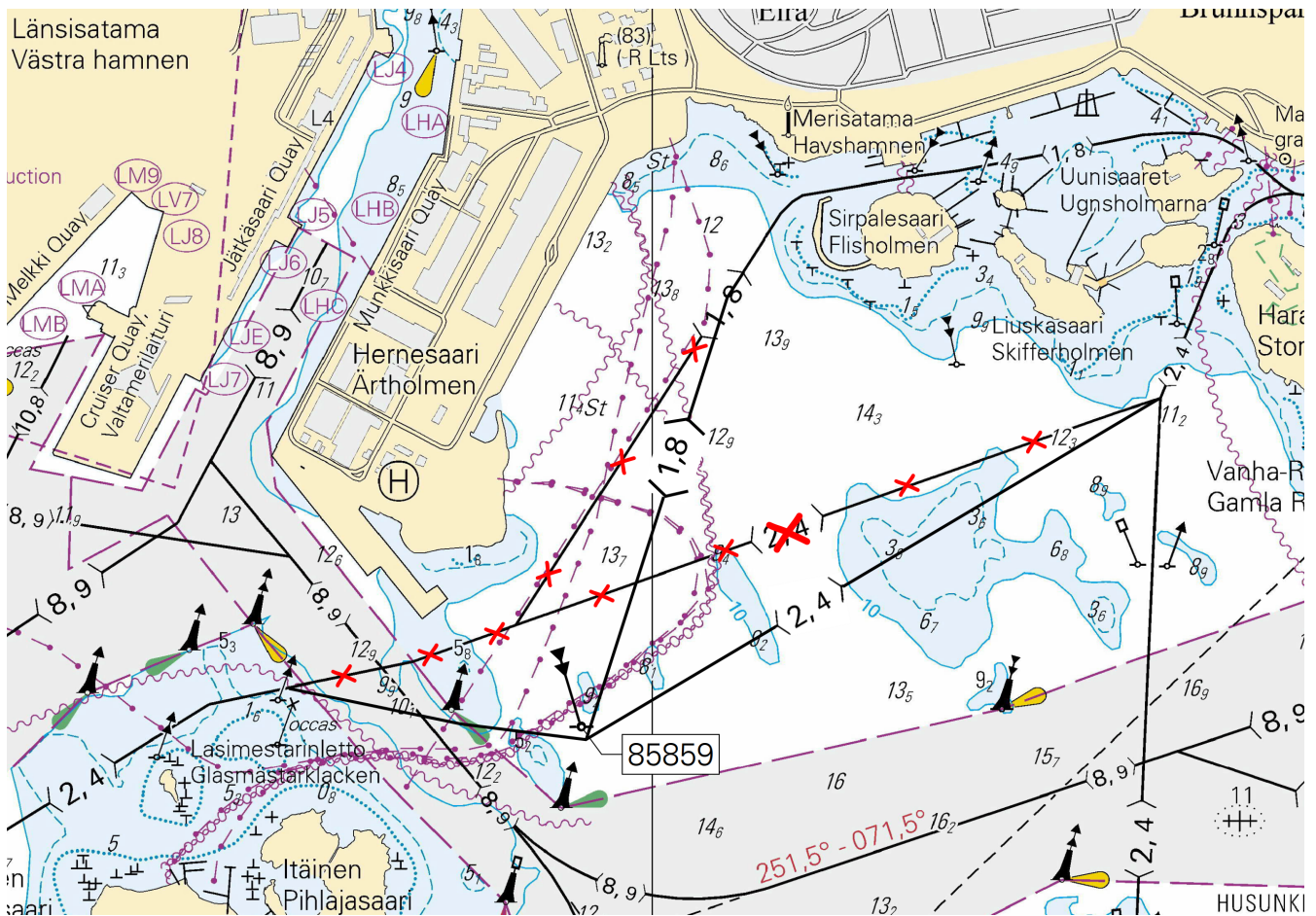
(2) 60°09.060'N 24°56.163'E

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
Inför
Add**



60°08.590'N 24°55.847'E | 85859



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/UfS/NtM 7 10.3.2020

*38 /2020 (2020-03-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaari. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Buoyage. Fairways. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

952

A/INDEX,A624,A625,A/Helsinki - Tallinna

B/INDEX,B625,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

16 /2020

37 /2020

16 /2020

31 /2020

37 /2020

37 /2020

1 17, 18, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn

Poista
Stryk
Delete

—(9,0)—

Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°01.984'N 25°14.683'E

(2) 60°01.596'N 25°14.027'E

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn











Lisää
Inför
Add

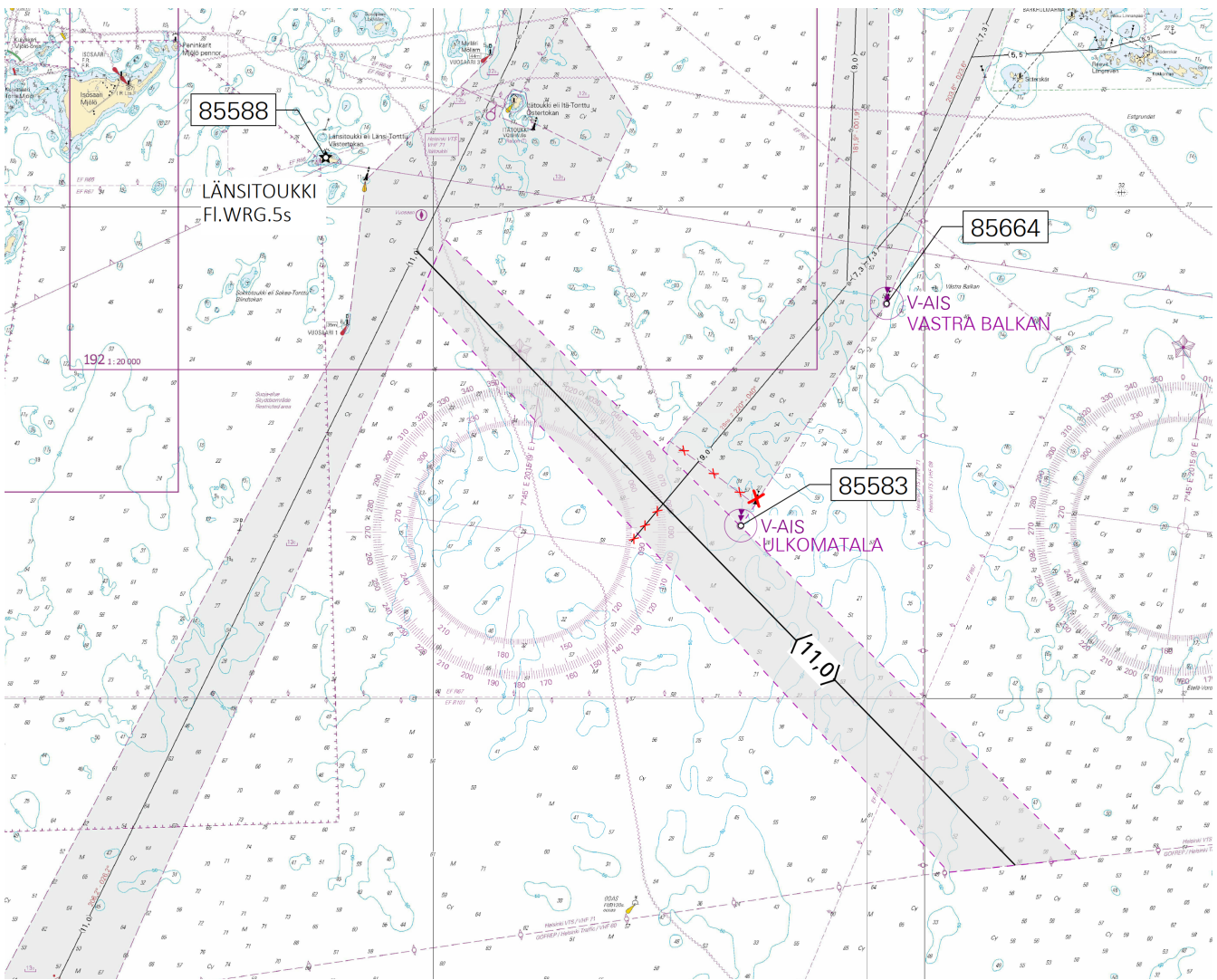
—(11,0)—

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°58.300'N 25°21.828'E

(2) 60°04.561'N 25°09.664'E

3	17, 18, 192, A625, B625				
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions: Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 59°58.226'N 25°20.474'E (2) 60°04.131'N 25°09.750'E (3) 60°04.660'N 25°10.223'E (4) 59°58.373'N 25°23.182'E (5) 59°58.226'N 25°20.474'E		
4	17, 18, A624				
Poista Stryk Delete		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden väliltä: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions:	(1) 60°01.976'N 25°16.545'E (2) 60°02.620'N 25°14.810'E		
5	17, 18, A624				
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions: Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 60°01.976'N 25°16.545'E (2) 60°01.746'N 25°16.245'E		
6	17, 18				
Lisää Inför Add		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille: Farledsområdets begränsningslinje mellan följande positioner: Fairway area edge line between the following positions: Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 60°02.620'N 25°14.810'E (2) 60°02.523'N 25°14.642'E		
7	18, 192, 952, A625, A/Helsinki - Tallinna, B625, B/Helsinki - Tallinn				
Muuta Ändra Amend	 > 	Länsitoukki > LÄNSITOUKKI FI.WRG.5s G 237,7°- 230,6° W 242,9°- 237,7° R 291,9°- 242,9° G 312,9°- 291,9° W 319,0°- 312,9° R 324,9°- 319,0°	Sektoriloisto. (6.1M, 23m). Sektorfyr. (6.1M, 23m). Sector light. (6.1M, 23m). 60°05.503'N 25°07.824'E 85588		
8	17, 952, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn				
Muuta Ändra Amend	 > 	VASTRA BALKAN	60°04.014'N 25°19.214'E 85664		
9	17, 18, 952, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn				
Poista Stryk Delete			60°01.976'N 25°16.545'E 12521		
10	17, 18, 952, A624, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn				
Lisää Inför Add		ULKOMATALA	60°01.746'N 25°16.246'E 85583		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Tm/Ufs/NtM 6 29.2.2020

***31 /2020** (2020-02-28)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Buoyage. Fairways. Fairway areas

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

952

A/INDEX,A626,A628,A/Helsinki - Tallinna

B/INDEX,B626,B628,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

22 /2020

22 /2020

19 /2020







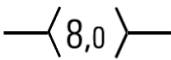
22 /2020

24 /2020

Ajankohta: Muutokset tulevat voimaan 29.2.2020

Tidpunkt: Ändringarna träder i kraft 29.2.2020

Time: Changes come into force 29 February 2020

1	18, 191, A626, B626			60°03.460'N 24°54.727'E 85662
Lisää Inför Add				
2	18, 191, A626, A628, B626, B628		Väyläalueen oikea reunalinja seuraavien pisteiden välille. Farledsområdets högra begränsningslinje mellan positionerna: Fairway area right edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 60°02.665'N 24°54.953'E (2) 60°03.460'N 24°54.727'E 85662 (3) 60°05.682'N 24°54.111'E
Lisää Inför Add				
3	18, 191, A626, B626		Väyläalueen vasen reunalinja seuraavien pisteiden välille. Farledsområdets vänstra begränsningslinje mellan positionerna: Fairway area left edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 60°06.216'N 24°56.757'E (2) 60°05.023'N 24°57.955'E
Lisää Inför Add				
4	18, A628, B628		Väyläalueen vasen reunalinja seuraavien pisteiden välille. Farledsområdets vänstra begränsningslinje mellan positionerna: Fairway area left edge line between positions:	(1) 59°58.302'N 24°53.238'E (2) 59°58.710'N 24°53.305'E
Lisää Inför Add				
5	18, B628		Väyläalueen oikea reunalinja seuraavien pisteiden välille. Farledsområdets högra begränsningslinje mellan positionerna: Fairway area right edge line between positions:	(1) 59°58.251'N 24°54.171'E (2) 59°58.704'N 24°54.184'E
Lisää Inför Add				
6	18, A628, B628		Väyläalueen reunalinja seuraavien pisteiden välille Farledsområdets begränsningslinje mellan positionerna: Fairway area edge line between positions: Lisää väyläalueen rasterointi Inför rastering i farledsområdet Insert grey tint in fairway area	(1) 59°58.302'N 24°53.238'E (2) 59°58.251'N 24°54.171'E
Lisää Inför Add				
7	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B628, B/Helsinki - Tallinn		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 59°58.280'N 24°53.639'E (2) 60°02.329'N 24°54.306'E
Lisää Inför Add				

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Helsingfors. Kablar och rörledninggar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	16 /2020
191 (INT 1159)	16 /2020
952	17 /2020
A626,A626.1,A627,A/Helsinki - Tallinna	16 /2020
B626,B626.1,B627,B/Helsinki - Tallinn	17 /2020

1 18, 191, 952, A626, A626.1, A627, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B627, B/Helsinki - Tallinn

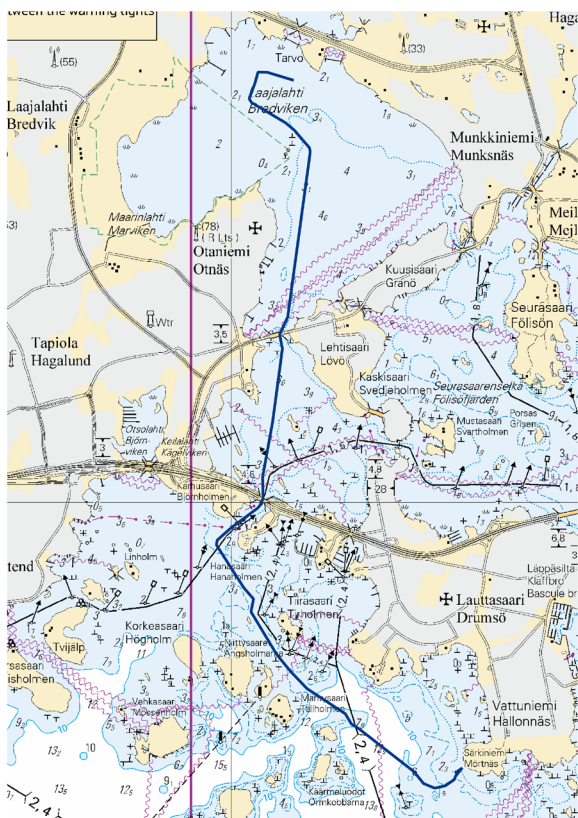
- (1) 60°08.702'N 24°52.379'E
- (2) 60°08.661'N 24°52.239'E
- (3) 60°08.595'N 24°52.133'E
- (4) 60°08.583'N 24°52.028'E
- (5) 60°09.078'N 24°50.754'E
- (6) 60°09.459'N 24°50.195'E
- (7) 60°09.815'N 24°49.859'E
- (8) 60°10.018'N 24°50.316'E
- (9) 60°10.126'N 24°50.311'E
- (10) 60°10.765'N 24°50.509'E
- (11) 60°10.835'N 24°50.481'E
- (12) 60°10.923'N 24°50.562'E
- (13) 60°11.744'N 24°50.785'E
- (14) 60°11.884'N 24°50.541'E
- (15) 60°12.003'N 24°50.178'E
- (16) 60°12.136'N 24°50.265'E
- (17) 60°12.097'N 24°50.608'E

**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Saaristomeri. Kaapeli välille Hanko - Utö. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Kabel mellan Hangö och Utö. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledningar

Finland. Archipelago Sea. Cable between Hanko and Utö. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	16 /2020
24 (INT 1187)	81 /2019
27 (INT 1190)	159 /2019
136 (INT 1154)	16 /2020
167,167.A (INT 11901)	120 /2019
S952	16 /2020
953	16 /2020
954 (INT 1210)	16 /2020
B/INDEX,B636,B637,B637.1,B638,B644,B647,B/Hanko - Haapsalu	16 /2020
C/INDEX,C714,C714.1A,C714.1	303 /2019
D/INDEX,D651,D701,D711,D711.1,D713,D714,D714.1A,D714.1,D715,D715.1,D/ Utö - Turku,	11 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 71 /2019

22, 24, 27, 136, 167, 167.A, 952, 953, 954, B/INDEX, B636, B637, B637.1, B638, B644, B647, B/Hanko - Haap-
salu, C/INDEX, C714, C714.1A, C714.1, D/INDEX, D651, D701, D711, D711.1, D713, D714, D714.1A, D714.1,
D715, D715.1, D/Utö - Turku,

(1) 59°48.789'N 22°54.693'E | Uusi, Ny, New
 (2) 59°48.800'N 22°54.911'E | Uusi, Ny, New
 (3) 59°48.726'N 22°55.183'E | Uusi, Ny, New
 (4) 59°48.627'N 22°55.347'E | Uusi, Ny, New
 (5) 59°48.141'N 22°55.102'E | Uusi, Ny, New
 (6) 59°47.99'N 22°54.70'E
 (7) 59°48.04'N 22°53.46'E
 (8) 59°48.03'N 22°52.75'E
 (9) 59°47.99'N 22°52.47'E
 (10) 59°48.02'N 22°51.92'E
 (11) 59°47.92'N 22°50.07'E
 (12) 59°47.38'N 22°47.32'E
 (13) 59°47.11'N 22°46.33'E
 (14) 59°48.88'N 22°32.54'E
 (15) 59°49.11'N 22°28.04'E
 (16) 59°49.34'N 22°26.85'E
 (17) 59°49.66'N 22°25.83'E
 (18) 59°49.82'N 22°24.91'E
 (19) 59°49.80'N 22°24.69'E
 (20) 59°50.35'N 22°23.32'E
 (21) 59°50.46'N 22°22.62'E
 (22) 59°51.80'N 22°20.04'E
 (23) 59°52.64'N 22°16.48'E
 (24) 59°52.92'N 22°12.68'E
 (25) 59°52.85'N 22°09.57'E
 (26) 59°52.26'N 22°07.48'E
 (27) 59°52.04'N 22°05.08'E
 (28) 59°52.30'N 21°57.68'E
 (29) 59°52.25'N 21°56.27'E
 (30) 59°52.20'N 21°55.68'E
 (31) 59°52.01'N 21°54.56'E
 (32) 59°51.99'N 21°53.06'E
 (33) 59°51.57'N 21°48.98'E
 (34) 59°51.16'N 21°40.40'E
 (35) 59°50.04'N 21°35.02'E
 (36) 59°49.88'N 21°34.76'E
 (37) 59°49.85'N 21°34.49'E
 (38) 59°49.27'N 21°33.04'E
 (39) 59°48.02'N 21°27.07'E
 (40) 59°47.78'N 21°22.50'E
 (41) 59°47.53'N 21°21.76'E
 (42) 59°47.45'N 21°21.68'E
 (43) 59°47.41'N 21°21.27'E
 (44) 59°47.28'N 21°21.20'E
 (45) 59°47.23'N 21°21.27'E
 (46) 59°47.223'N 21°21.387'E | Uusi, Ny, New
 (47) 59°47.113'N 21°21.854'E | Uusi, Ny, New
 (48) 59°47.104'N 21°21.988'E | Uusi, Ny, New

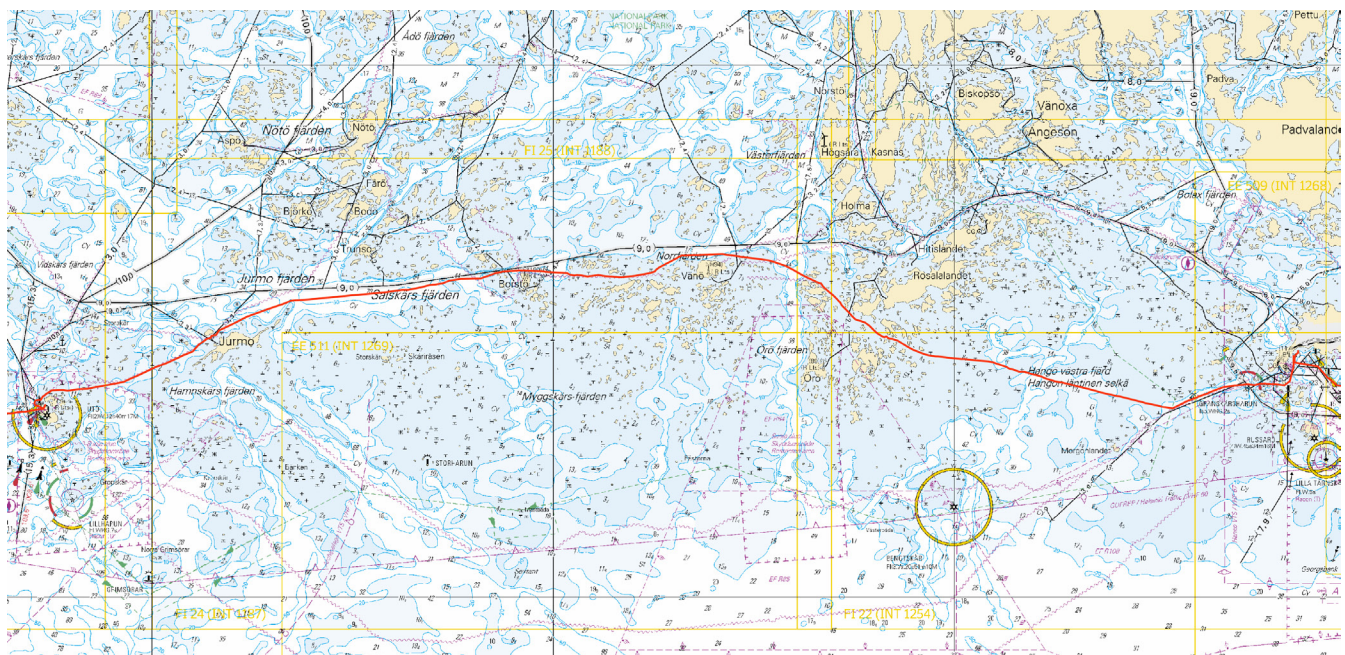
**Lisää
Inför
Add**



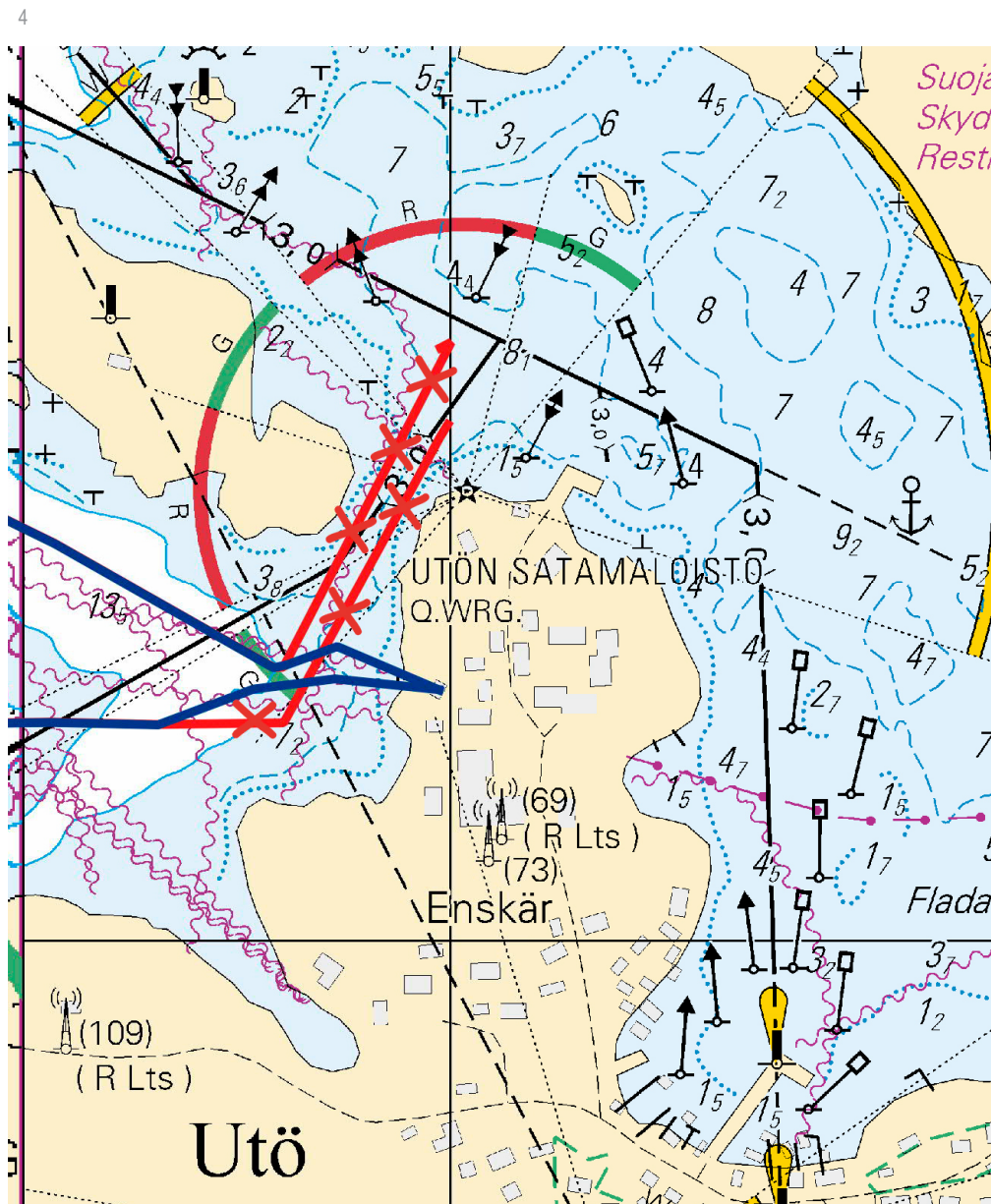
Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Eastern Light Finland 1 Oy, 2020)

Tm/UfS/NtM 3 31.1.2020

*16 /2020 (2020-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Kaapeli välille Kotka - Hangö. Asennuskoordinaatit. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Kabel mellan Kotka och Hangö. Nedläggningskoordinaterna. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Cable between Kotka and Hangö. The alignment coordinates. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)	9 /2020
15 (INT 1247)	178 /2019
16 (INT 1248)	272 /2019
17 (INT 1249)	8 /2020
18 (INT 1250)	1 /2020
19 (INT 1251)	1 /2020
20 (INT 1252)	261 /2019
21 (INT 1253)	285 /2019
22 (INT 1254)	12 /2020

101.C (INT 12461)	178 /2019
132 (INT 12511)	1 /2020
136 (INT 1154)	209 /2019
138 (INT 1155)	9 /2020
191 (INT 1159)	1 /2020
192 (INT 1160)	1 /2020
951	9 /2020
952	15 /2020
953	278 /2019
954 (INT 1210)	303 /2019
A610,A610.1,A611,A613,A613.1,A614,A615,A616,A618,A620,A623,A624,A625,A626,A626.1,A627,A628,A/Helsinki - Tallinna	9 /2020
B625,B626,B626.1,B627,B628,B629,B629.2,B629.1,B631,B632,B636,B637,B637.1,B638,B/Hanko - Haapsalu,B/Helsinki - Tallinn	15 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 70 /2019

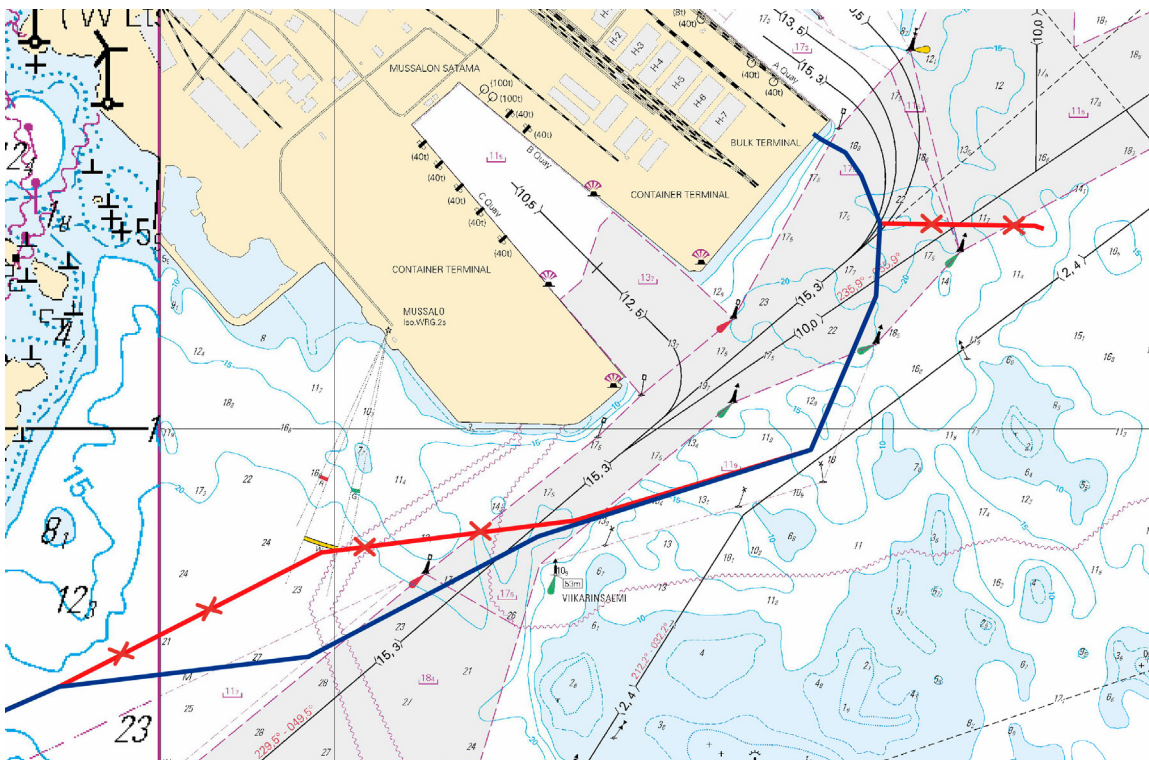
1 14, 15, 16, 17, 18, 101.C, 138, 191, 192, 951, 952, A610, A610.1, A611, A613, A613.1, A614, A615, A616, A618, A620, A623, A624, A625, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B625, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

- (1) 60°25.446'N 26°55.486'E | Uusi, Ny, New
- (2) 60°25.419'N 26°55.580'E | Uusi, Ny, New
- (3) 60°25.312'N 26°55.687'E | Uusi, Ny, New
- (4) 60°25.201'N 26°55.675'E | Uusi, Ny, New
- (5) 60°24.966'N 26°55.474'E | Uusi, Ny, New
- (6) 60°24.650'N 26°53.919'E | Uusi, Ny, New
- (7) 60°24.604'N 26°53.145'E | Uusi, Ny, New
- (8) 60°23.53'N 26°46.07'E
- (9) 60°22.45'N 26°42.43'E
- (10) 60°21.95'N 26°39.28'E
- (11) 60°20.48'N 26°34.63'E
- (12) 60°19.98'N 26°32.59'E
- (13) 60°19.79'N 26°32.40'E
- (14) 60°19.48'N 26°31.17'E
- (15) 60°19.42'N 26°30.06'E
- (16) 60°19.46'N 26°29.84'E
- (17) 60°19.34'N 26°27.39'E
- (18) 60°18.26'N 26°21.82'E
- (19) 60°17.85'N 26°20.80'E
- (20) 60°17.52'N 26°19.40'E
- (21) 60°17.60'N 26°18.02'E
- (22) 60°16.39'N 26°12.68'E
- (23) 60°15.86'N 26°11.87'E
- (24) 60°15.96'N 26°11.19'E
- (25) 60°15.58'N 26°08.33'E
- (26) 60°10.26'N 26°05.35'E
- (27) 60°07.96'N 25°54.00'E
- (28) 60°05.42'N 25°23.18'E
- (29) 60°06.87'N 25°12.96'E
- (30) 60°06.62'N 25°08.76'E
- (31) 60°06.94'N 25°05.06'E
- (32) 60°06.98'N 25°01.25'E
- (33) 60°07.06'N 25°00.59'E
- (34) 60°07.19'N 25°00.08'E
- (35) 60°07.94'N 24°59.17'E
- (36) 60°08.19'N 24°58.20'E
- (37) 60°08.74'N 24°57.50'E
- (38) 60°09.056'N 24°57.222'E | Uusi, Ny, New
- (39) 60°09.122'N 24°57.271'E | Uusi, Ny, New
- (40) 60°09.142'N 24°57.293'E | Uusi, Ny, New
- (41) 60°09.159'N 24°57.346'E | Uusi, Ny, New
- (42) 60°09.184'N 24°57.416'E | Uusi, Ny, New
- (43) 60°09.213'N 24°57.426'E | Uusi, Ny, New

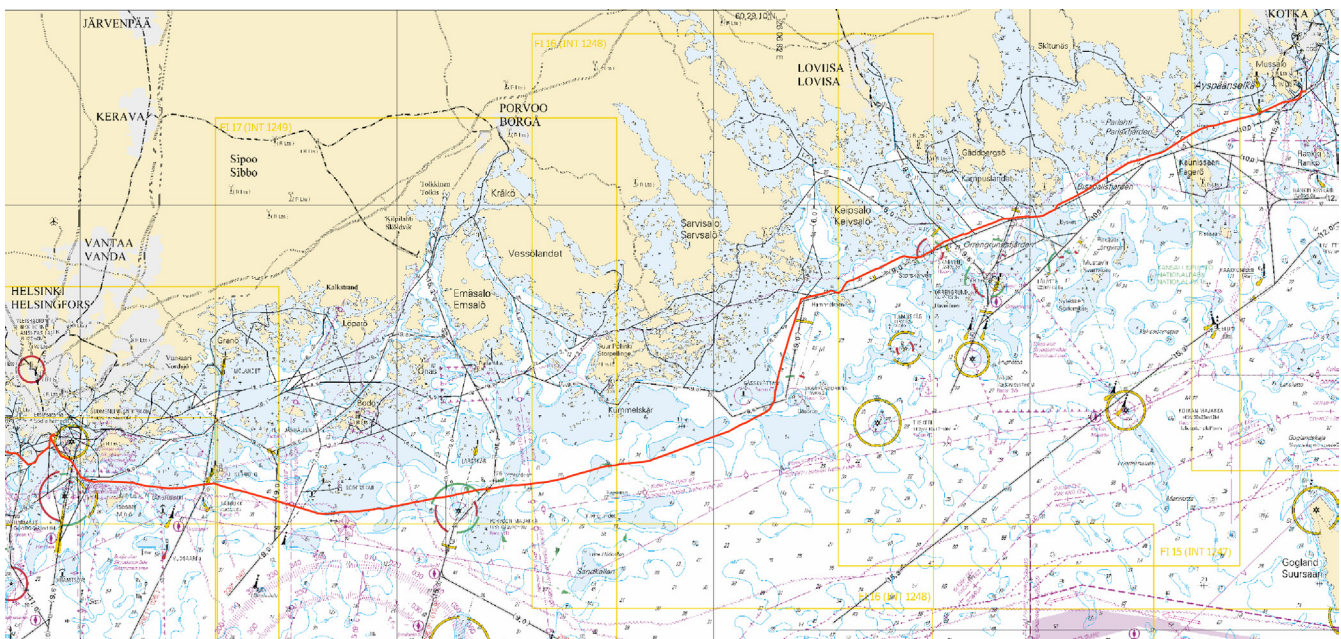
**Lisää
Inför
Add**



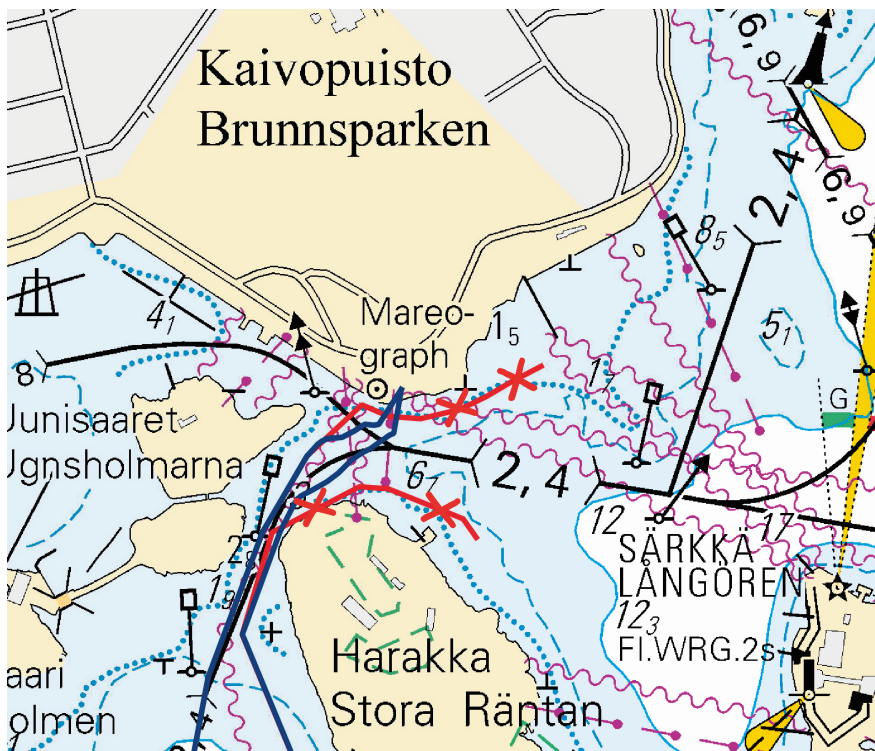
Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

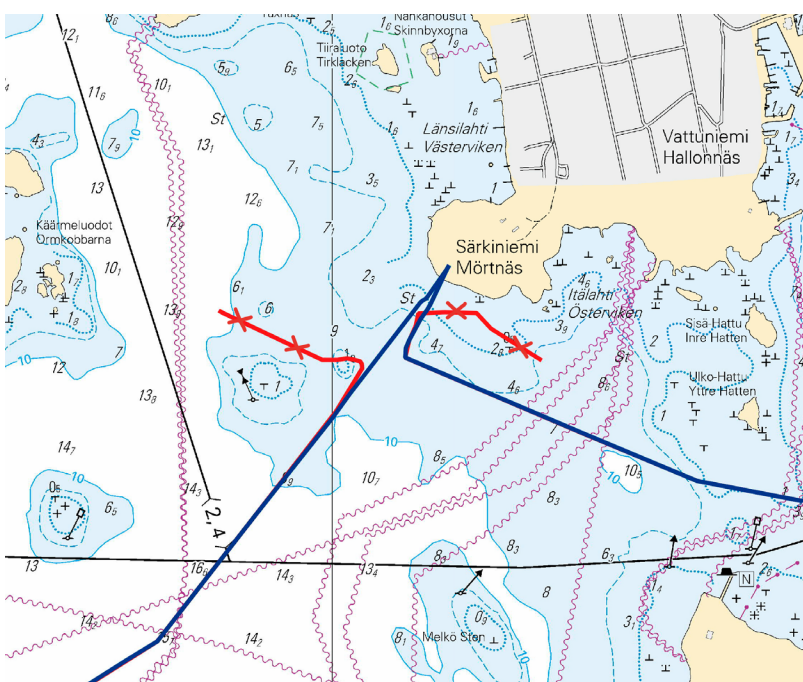
5 18, 191, 952, A626, A626.1, A627, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B627, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

- | | | | |
|------|-------------|-------------|---------------|
| (1) | 60°09.213'N | 24°57.426'E | Uusi, Ny, New |
| (2) | 60°09.191'N | 24°57.397'E | Uusi, Ny, New |
| (3) | 60°09.181'N | 24°57.331'E | Uusi, Ny, New |
| (4) | 60°09.170'N | 24°57.305'E | Uusi, Ny, New |
| (5) | 60°08.64'N | 24°57.05'E | |
| (6) | 60°08.21'N | 24°56.03'E | |
| (7) | 60°07.87'N | 24°55.72'E | |
| (8) | 60°07.78'N | 24°55.07'E | |
| (9) | 60°08.30'N | 24°54.02'E | |
| (10) | 60°08.35'N | 24°53.20'E | |
| (11) | 60°08.555'N | 24°52.239'E | Uusi, Ny, New |
| (12) | 60°08.570'N | 24°52.243'E | Uusi, Ny, New |
| (13) | 60°08.702'N | 24°52.379'E | Uusi, Ny, New |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

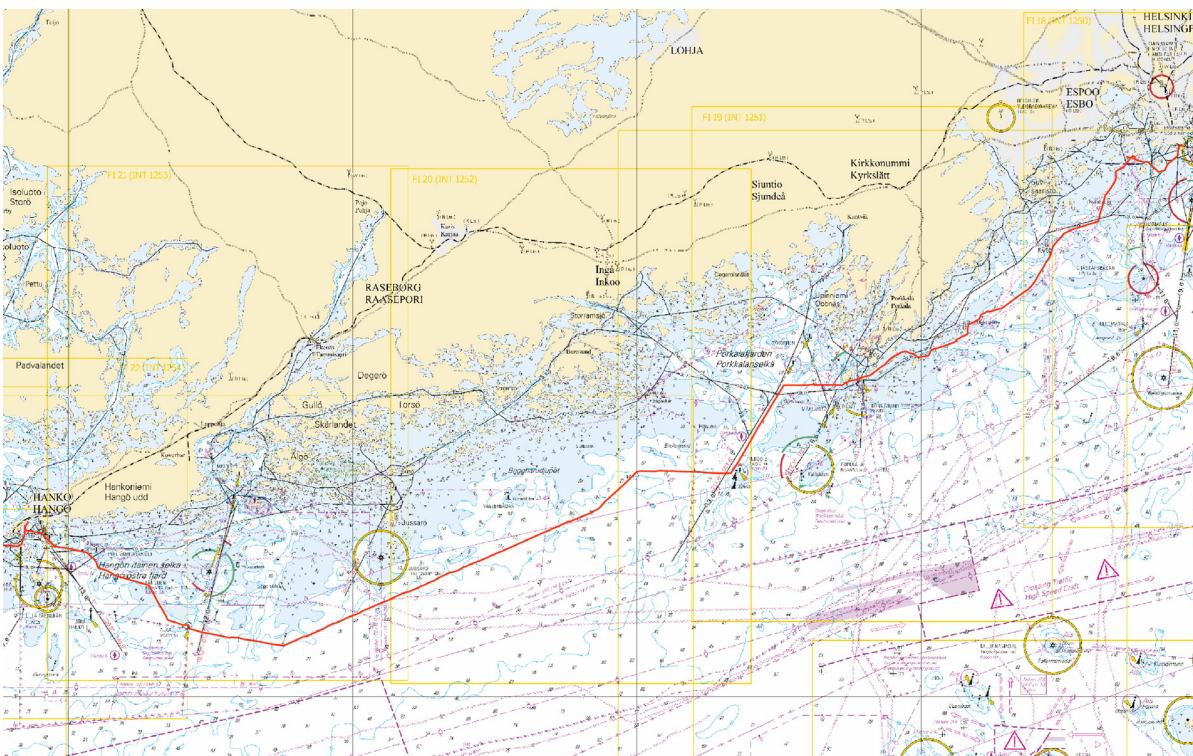
18, 19, 20, 21, 22, 132, 136, 191, 952, 953, 954, A626, A626.1, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B626, B626.1, B627, B628, B629, B629.2, B629.1, B631, B632, B636, B637, B637.1, B638, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

- (1) 60°08.702'N 24°52.379'E | Uusi, Ny, New
 (2) 60°08.095'N 24°51.432'E | Uusi, Ny, New
 (3) 60°07.82'N 24°50.57'E
 (4) 60°07.56'N 24°50.62'E
 (5) 60°07.30'N 24°50.47'E
 (6) 60°06.86'N 24°49.92'E
 (7) 60°06.58'N 24°49.43'E
 (8) 60°05.20'N 24°48.74'E
 (9) 60°04.58'N 24°45.15'E
 (10) 60°01.62'N 24°41.37'E
 (11) 60°00.61'N 24°38.50'E
 (12) 60°00.43'N 24°37.07'E
 (13) 59°59.76'N 24°35.02'E
 (14) 59°59.26'N 24°34.95'E
 (15) 59°58.79'N 24°33.41'E
 (16) 59°58.43'N 24°31.09'E
 (17) 59°58.10'N 24°30.77'E
 (18) 59°58.02'N 24°29.68'E
 (19) 59°58.23'N 24°29.08'E
 (20) 59°58.30'N 24°28.17'E
 (21) 59°57.06'N 24°24.58'E
 (22) 59°56.58'N 24°21.74'E
 (23) 59°56.53'N 24°15.51'E
 (24) 59°51.90'N 24°10.00'E
 (25) 59°51.95'N 23°59.90'E
 (26) 59°49.97'N 23°55.94'E
 (27) 59°42.71'N 23°22.72'E
 (28) 59°43.57'N 23°12.81'E
 (29) 59°43.79'N 23°12.61'E
 (30) 59°44.04'N 23°10.53'E
 (31) 59°45.96'N 23°08.38'E
 (32) 59°46.82'N 23°03.10'E
 (33) 59°47.27'N 23°02.72'E
 (34) 59°47.64'N 23°01.82'E
 (35) 59°47.95'N 22°58.69'E
 (36) 59°48.70'N 22°57.14'E
 (37) 59°48.841'N 22°55.471'E | Uusi, Ny, New
 (38) 59°48.789'N 22°54.693'E | Uusi, Ny, New

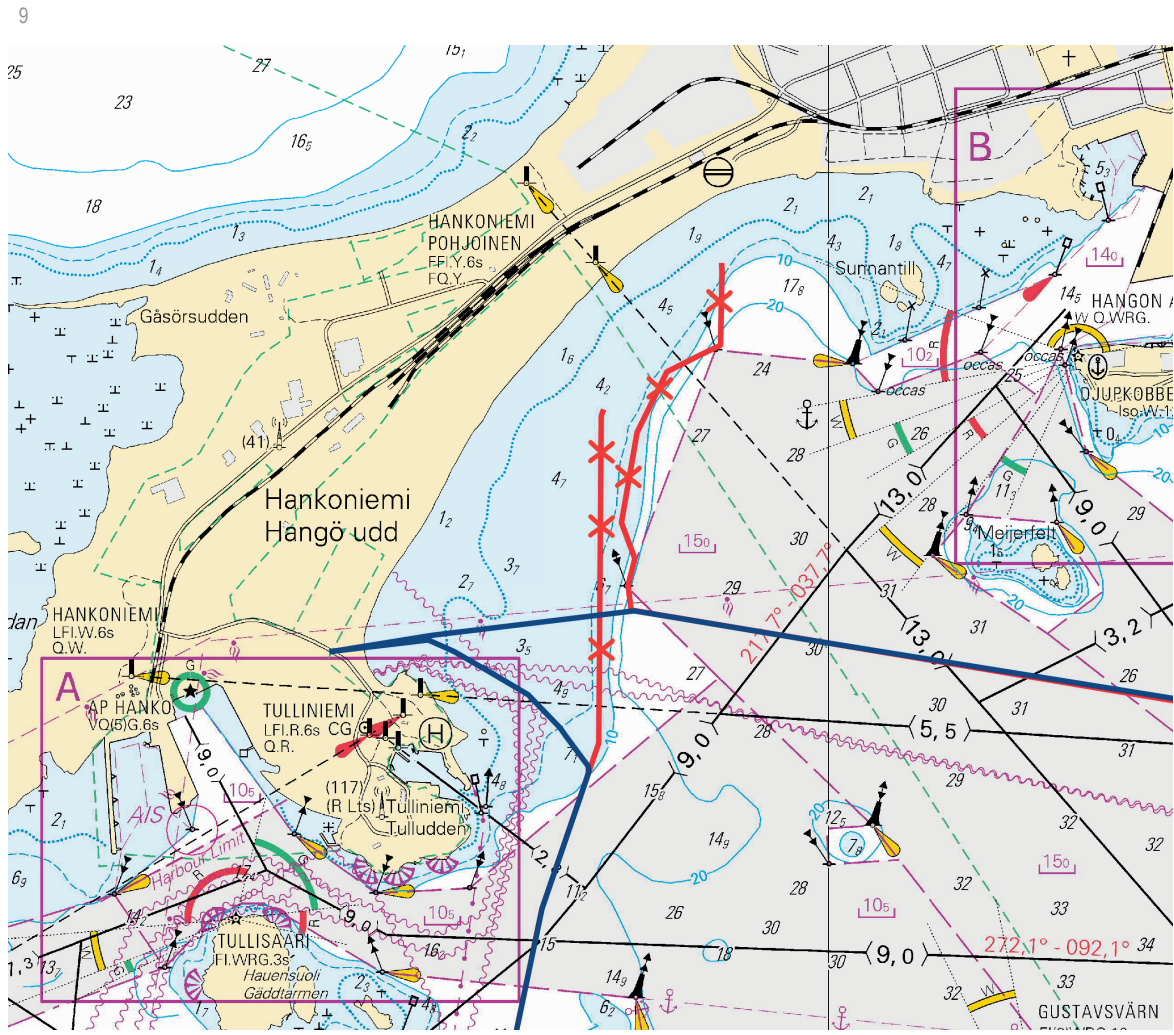
**Lisää
Inför
Add**



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Eastern Light Finland 1 Oy, 2020)

Tm/UfS/NtM 2 20.01.2020

*15 /2020 (2020-01-20)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Dirhami. Esteet
 Estland. Norra Östersjön. Dirhami. Hinder
 Estonia. Northern Baltic. Dirhami. Obstructions

Kartat / Kort / Charts
 952
 B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous
 8 /2020
 12 /2020

1 952, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
 Inför
 Add



59°14.48'N 23°27.16'E

(NtM 12/189, Tallinn 2019)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Majakka Kalbådagrund toiminnassa. Turvalaitteet
 Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Kalbådagrund i drift. Säkerhetsanordningar
 Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Kalbådagrund operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

17 (INT 1249)

119 /2019

952

211 /2019

A/INDEX,A624

2 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 76(T) /2019

1 17, 952, A/INDEX, A624

**Muuta**

KALBÅDAGRUND

KALBÅDAGRUND

59°59.14'N 25°35.93'E | 627,
(C5239)**Ändra**

LFI(4)W.30s (exting)

>

LFI(4)W.30s

Amend

Racon (K) (not in use)

>

Racon (K)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)